Amigoe

VANDAAG


J. ELZERMAN
......vriendendienst......

97STE JAARGANG – No.: 162 DONDERDAG 24 JULI 1980

NIEUWE KOPPELING MET SALJOEZ-6

Moskou benadrukt banden met Derde Wereld

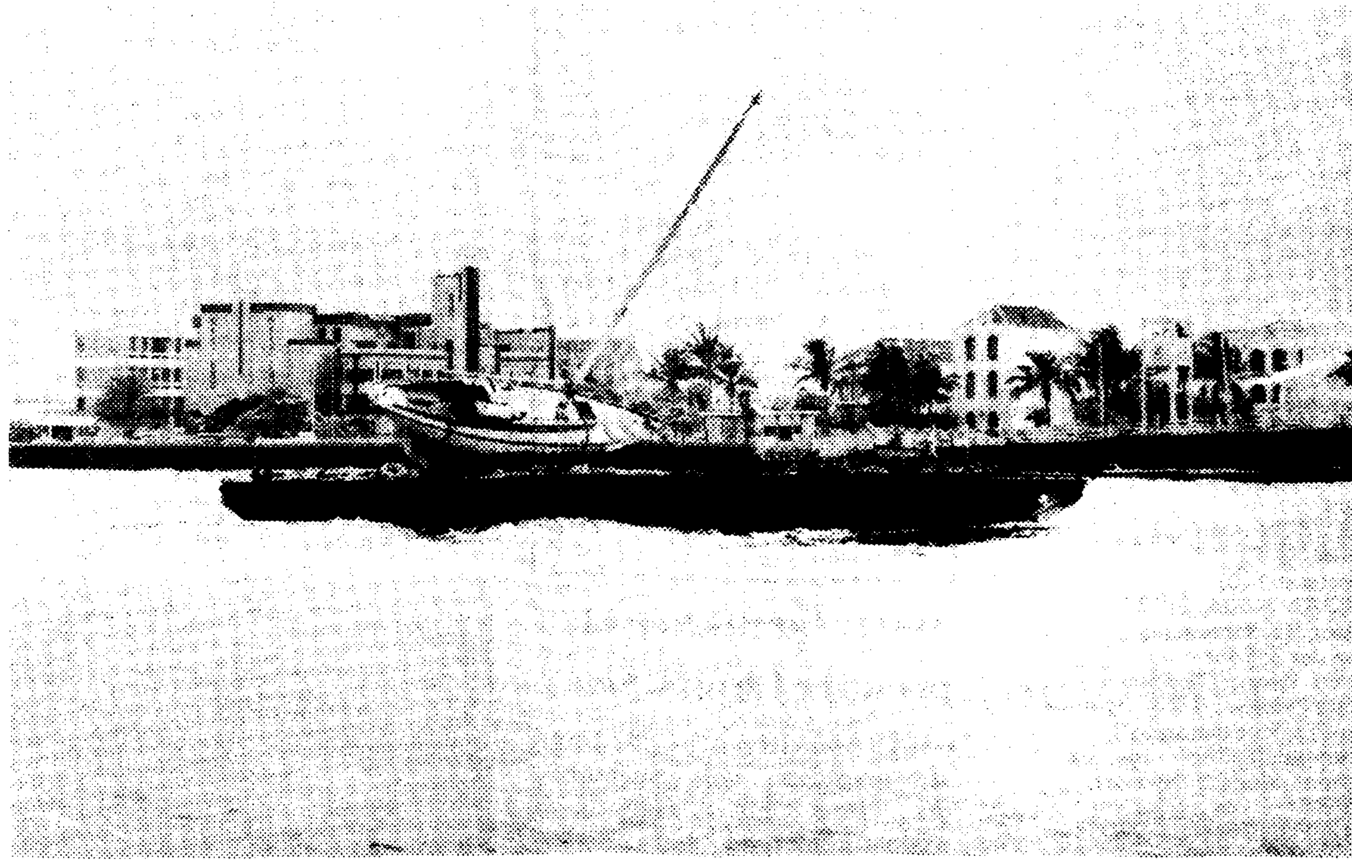
Rus neemt Vietnamese kosmonaut ruimte in

MOSKOU — De Sovjet-Unie heeft een nieuw Sojoezruimtevaartuig gelanceerd, met aan boord een Vietnamese luitenant-kolonel die eens Amerikaanse piloten in Vietnam neerhaalde. De ruimtevlucht vindt plaats op een tijdstip dat het propaganda-effect maximaal is nu in Moskou de Olympische Spelen worden gehouden. Naar uit Russische bronnen in Moskou verluidde, diende de eerste Vietnamese ruimtevaarder, Pham Tuan, als gevechtspiloot tijdens de Vietnamese oorlog en haalde hij verscheidene Amerikaanse B-52-bomme werpers neer. De 33-jarige Vietnamees en zijn commandant, de Russische ruimtevaartveteraan Viktor Gorbatko, zijn met hun Sojoez-37 gelanceerd om in de loop van vandaag een koppeling tot stand te brengen met het Russische ruimtestation Saljoet 6. In de Saljoet treffen ze dan de twee Russische kosmonauten Leonid Popov en Valery Ryoemin, die al sinds begin april in het station proeven doen. Volgens het officiele persbureau Tass zal de nieuwe bemaning een week lang in de ruimte blijven en dan weer naar de aarde terugkeren. Popov en Ryoemin blijven naar verwachting in de Saljoet in een poging het record in de ruimte, dat op 175 dagen staat, te breken.

De vlucht van de Sojoez-37 lijkt erop gericht de nadruk te leggen op de Russische banden met landen van de Derde Wereld. Tass repte van een missie om te beklemtonen dat het onderzoek van de ruimte voor vreedzame doeleinden wordt uitgevoerd door de socialistische landen. De nieuwe vlucht weerspiegelt de eenheid van belangen doelstellingen van alle landen van de socialistische gemeenschap.

De verkiezing van de Vietnamees voor deze vlucht was een verrassing voor ruimtevaardeskundigen die het Russische interkosmos-programma van nabij volgen. Een groot aantal deskundigen had de vlucht van gisteren bijna op de minuut af juist voorspeld, maar de meesten van hen hadden verwacht dat een Roemeen, een Cubaan of een Mongool aan boord zou zijn. Het was dtie temeer een verrassing omdat de Vietnamees nog pas in 1977 naar Moskou was gekomen om te studeren aan de luchtmachtacademie Gagarin. Van Russische zijde beklemtoonde men, dat de Vietnamese officier, ondanks de ongebruikelijk korte oefenperiode, volledig gekwalificeerd was om de vlucht te maken. Maar volgens degenen die het inter-Kosmos programma kennen, zal Tuan weinig meer zijn dan een passagier, terwijl de zeer ervaren Gorbatko de belangrijkste taken uitvoert. De 45-jarige Gorbatko, die tweemaal Held van de Sovjet-Unie is, vloog al Sojoez-missies in 1969 en in 1977.

De Vietnamees Tuan is de zesde niet-Rus die in het kader van het inter-Kosmos-programma een ruimtereis maakt. Tijdens eerdere vluchten gingen kosmonauten mee uit de DDR, Polen, Bulgarije, Tsjechoslowakije en Hongarije.



WILLEMSTAD — Op een lichter werd gisteren een zeiljacht de haven binnengesleept die anderhalve week geleden vast was komen te zitten in de buurt van Porto Marie. Het schip behoorde toe aan een gepensioneerde Canadees die op Bonaire woont. Hij had een tochtje gemaakt naar Aruba en was vandaar op de terugweg via Curacao naar huis. Op een gegeven moment raakte het schip aan de grond. Havenwerken is gisteren met een schip naar de onheilsplek gegaan om het jacht te vervoeren naar de haven. Daar zal het gerepareerd worden.

Chomeini wil niet op postzegel

TEHERAN — De Iraanse geestelijk leider ajatollah Ruhollah Chomeini wil zijn beeltenis niet op postzegels en bankbiljetten. Hij heeft een verklaring uitgegeven waarin hij zegt erkentelijk te zijn voor desbetreffende voorstellen, maar dat hij van mening is dat postzegels en bankbiljetten de Iraanse revolutie en wat het volk heeft doorgemaakt om deze te bereiken moeten uitbeelden

Solidariteit met „dwaze moeders" in Kopenhagen

Opheldering over lot vermisten gevraagd

KOPENHAGEN. — De twee „dwaze moeders" uit Argentinië hebben gisteren een beroep gedaab op de verzamelde vrouwen in Kopenhagen zich achter hun strijd te scharen. Zij hebben op veel verschillende wijzen solidariteit ontvangen van de deelnemers aan de alternatieve vrouwenconferentie, het Forum, in de Deense hoofdstad.

De moeders vragen al enkele jaren openlijk, onder meer in stille rondgangen in Buenos Aires, om opheldering over het lot van vermiste verwanten. De komst van de moeders naar het Forum is financieel mogelijk gemaakt door de Nederlandse regering. Op een druk bezochte persconferentie bedankten zij Den Haag en enkele niet-gouvernementele organisaties, die zich voor hun zaak hadden ingezet, voor hun steun en voor de mogelijkheid „zich te uiten opdat men niet zal kunnen zeggen: wij wisten het niet". De moeders deden een beroep op alle vrouwen in Kopenhagen op te komen voor de strijd van vrouwen in alle landen. Zo is volgens een Colombiaanse journaliste op het Forum de naam van een Braziliaanse vrouw, ook in Kopenhagen aanwezig, onlangs verschenen op een zwarte lijst in een krant in haar land, wegens vermeende steun aan de moeders in Argentinie. Haar terugkeer naar Brazilie is zeer onzeker geworden.

Beroering en verontwaardiging ontstond toen een van de weinige mannen in de zaal de verklaringen van de moeders in twijfel trok en zich afvroeg of de beweging geen banden heeft met linkse guerrillastrijders. Desgevraagd zei hij zelf uit Argentinie te komen en vertegenwoordiger te zijn bij de VN. Op zijn naamkaartje stond de organisatie die hij vertegenwoordigde: „beweging voor een betere wereld". Toen de televisie met opnames begon, verliet hij de zaal.

Tot slot werden alle aanwezigen opgeroepen het initiatief van een aantal landen te steunen die de moeders hebben voorgedragen voor de Nobelprijs voor de vrede.

Peter Sellers overleden

LONDEN — De Britse filmacteur Peter Sellers is in de nacht van woensdag op donderdag in Londen overleden. Volgens een woordvoerder van het Middlesex-ziekenhuis, waar de 54-jarige acteur werd verpleegd, verflauwde zijn hartslag geleidelijk, waardoor zij toestand plotseling erstig was verslechterd.

Sellers was naar het ziekenheuis overgebracht nadat hij afgelopen dinsdag een hartaanval kreeg.

Sellers had moeilijkheden met zijn hart sinds hij in 1964 voor de eerste keer een hartaanval kreeg. Zijn vierde vrouw, de actrice Lynne Frederick (25), was gisteren van Los Angeles naar Londen gevlogen en vertoefde aan zijn bed toen hij overleed.

WILLEMSTAD — Bij een inbraak bij een goudsmid aan de Rifwaterstraat heeft de politie twee jongelui aangehouden. Het bleken twee broers te zijn van 17 en 21 jaar. De op heterdaad betrapten zijn ingesloten.



WILLEMSTAD — 29 Families hebben zich in de grote vakantie verenigd onderleiding van dames Cijntje en De Windt en hebben voor hun kinderen regelmatig activiteiten onder de organisatie-naam Cijn-Windt. Het is eigenlijk een grote groep bekenden en familie van elkaar, die in de grote vakantie van alles samen doen. Er zijn bijvoorbeeld al bezoeken geweest aan bedrijven als Shell Curacao, terwijl gisteren de Amstelbrouwerij aan de beurt was. Op de foto een overzicht van de zaal met dia-vertoning bij Amstel.

Mijnwerkers in Bolivia bloot aan uithongering

Verzet op platteland nog niet onderdrukt

LA PAZ. — Boliviaanse mijnwerkers hebben de militaire junta die vorige week door een staatsgreep aan de macht kwam, ervan beschuldigd hen door uithongering op de knieen te willen dwingen. Een radiostation van de mijnwerkers meldde gisteren dat troepen die de mijngebieden ten zuiden van La Paz hebben omsingeld, alle voedseltransporten tegenhouden.

Het radiostation maakte ook melding van botsingen tussen leger en met dynamiet en geweren gewapende mijnwerkers in het gebied van Oruro, 250 kilometer ten zuiden van La Paz. De mijnwerkers zouden de mijncomplexen van Siglo Veinte en Catavi nog steeds in handen hebben. De radio sprak berichten van Siglo Veinte en Catavi nog steeds in handen hebben". De radio sprak berichten van de minister van Binnenlandse Zaken, Luis Arce, tegen, als zou Catavi weer onder controle zijn van het leger.

Correspondeten van verscheidene Spaanse bladen maakten gisteren melding van groeiend verzet van de Boliviaanse bevolking tegen de militairen. Diario 16 meldde, dat vooral op het platteland het verzet „niet ophoudt te groeien". Andere Spaanse kranten schrijven dat er in het leger grote meningsverschillen bestaan en dat een aantal regionale garnizoenscommandanten, die het oneens zijn met de staatsgreep, passief verzet plegen tegen de junta.

Onder bedreiging van militairen zijn in de grote steden werknemers van banken, overheidsinstellingen en kantoren weer aan het werk gegaan. Op het platteland en in de arbeiderswijken van steden wordt de stakingsoproep van de vakcentrale Cob vrij algemeen opgevolgd.

Er zijn steeds meer aanwijzingen dat Argentinie meer dan passieve steun verleende aan de plegers van de Boliviaanse staatsgreep. Inmiddels vrijgekomen gevangenen verklaarden te zijn ondervraagd door Argentijnse agenten. Argentinie beloofde de militairen in La Paz ook financiele hulp. Waarnemers denken dat Argentinie een eventuele intrekking van alle andere buitenlandse hulp gedurende de eerste drie maanden kan opvangen. De winnaar van de verkiezingen van eind juni, Hernán Siles Suazo, die naar alle waarschijnlijkheid 6 augustus president zou zijn geworden verklaarde vanuit zijn schuilplaats dat hij ervan overtuigd was dat Argentijnse instructeurs aanwezig waren in Bolivia ten tijde van de staatsgreep.

Ambassade Bolivia in Caracas bezet

Ambassadeur legt functie neer

CARACAS. — Ongeveer honderd personen hebben gisteren vreedzaam de Boliviaanse ambassade in Caracas, Venezuela, bezet en de vorming van een comité voor de verdediging „Democratie in Bolivia" aangekondigd. De ambassadeur, Miguel Flores, heeft tegenover het West-duitse persbureau DPA verklaard zijn ambt neer te leggen. Onder de bezetters van de ambassade is ook de voormalige minister van Mijnbouw uit de omvergeworpen regering van mevrouw Lidia Gueiler, Jorge Guttiérrez del Rio.

Ook in een aantal andere landen werden Boliviaanse ambassades voor korte of lange tijd bezet gehouden. De Boliviaanse ambassadeurs in Londen, Parijs, Bonn, Brussel en Geneve (bij de Verenigde Naties) zijn afgetreden uit protest tegen de staatsgreep.

Vertegenwoordigers van de nationale raad voor de verdediging van de Democratie (CONADE) hebben gisteren in Parijs verklaard dat Klaus Barbie, voormalig Gestapo-leider in het Franse Lyon, "aan het hoofd staat van de onderdrukking in Bolivia".

De "beul van Lyon", die in Bolivia leeft onder de naam Klaus Altmann, werd in 1947 en 1954 bij verstek ter dood veroordeeld door een rechtbank in Lyon. In 1947, tijdens het bewind van generaal Banzer, weigerde het Boliviaans hooggerechtshof een Frans verzoek om uitlevering in te willigen.

Wettig gazag hersteld op Santo, Nwe Hebriden

Frankrijk en Engeland grijpen militair in

PARIJS. — Een Frans-Britse militaire eenheid van 200 man heeft vanmorgen het wettig gezag hersteld op het eiland Espiritu Santo, dat zich op 28 mei eenzijdig had afgescheiden van de Nieuwe Hebriden. Dit blijkt uit een communique van het staatssecretariaat voor Overzeese Gebieden in Parijs.

De militaire eenheid was geplaatst onder bevel van Kolonel Vidal, commandant van het 8ste parachutistenregiment van de Franse marine. De eenheid was per vliegtuig en per helikopter aangevoerd en heeft posities ingenomen in Luganville, de hoofdstad van Espiritu Santo. De actie is uitgevoerd, zo staat in het communique, in overeenstemming met de politieke bewegingen van het eiland en met name ook van Jimmy Stevens.

In het communique wordt bevestigd dat Frankrijk en Groot-Brittannie met al hun gezag steun geven aan een hervatting van de onderhandelingen tussen de politieke bewegingen van Santo en de wettige regering van Walter Lini, wiens gevolmachtigde weer zo spoedig mogelijk in Luganville zal worden geïnstalleerd. Het belangrijkste doel van Frankrijk en Engeland blijft „een echte verzoening tussen allen", aldus het communique.

Franse parachutisten waren gisteren naar Port Vila gezonden op het naburige Franse gebied van New Caledonia. Ze sloten zich daar aan bij een eenheid Britse mariniers die al een maand lang op de Nieuwe Hebriden was gestationeerd om de actie van vanmorgen uit te voeren.

Op Espiritu Santo was op 28 mei een afscheidingsopstand uitgebroken die onder leiding stond van Jimmy Stevens. De opstandelingen vreesden dat de voornamelijk Franssprekende bewoners van Santo het niet best zouden krijgen als een Engelssprekende regering de Nieuwe Hebriden zou gaan besturen na de onafhankelijkheid op 30 juli.

Naar verluidt was de militaire operatie de eerste stap in een plan van drie fasen dat tot de onafhankelijkheid moet leiden. De tweede stap is het herstellen van het gezag van de regering van Walter Lini, de premier van Vanuaatu, zoals de nieuwe onafhankelijke staat zal gaan heten. De derde stap zal de onafhankelijkheid zelf zijn.

Cocainebende in A'dam opgerold

AMSTERDAM — De Amsterdamse narcoticabrigade heeft met de arrestatie van een groep Colombianen een eind gemaakt aan een toevoerlijn van cocaine van Colombia naar Nederland. De eerste arrestaties werden op 19 juli verricht. Op die dag werden negen Colombianen, onder wie vier vrouwen aangehouden. Voorts werd in het centrum van Amsterdam een beautycase (koffertje voor toiletbenodigdheden) met één kilo cocaine in beslag genomen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n,
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3** uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110.
tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE:
CORRESPONDENT: NOTI-BON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA:
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Bioscopen

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur Empire of the ants (Horror, boven 18 jaar, f. 3,50)
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur Evil in the deep (sharkpicture, boven 18 jaar f. 3,50 en 2,50)
TEATHER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 The Amityville horror (Engels, Thriller, boven 18 jaar)

★ ★ ★

CINE-TRUCK
Hedenavond te Huize St. Jozef en morgenavond Divi Divi Jeugd centrum.

TELECURACAO: 16.30 Brian Keith Show; 17.00 Comedy Hours; 17.30 The Three Stooges; 18.00 Kon Ta; 18.15 , Women of Today; 18.30 Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Diff'rent Strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Benson ("Don't Quote me"); 21.00 Fantasy Island/Drama; 22.00 Telepatria, Chin Behilia; 23.00 Tempu pa Dios; 23.15 Sluiting.

Statenlid Bikker bij premier Chin A Sen

PARAMARIBO — De minister-president van Suriname, drs. Henk Chin A Sen, heeft woensdagmorgen het Nederlands Antilliaanse Statenlid en afgevaardigde van het Latijns Amerikaanse parlement, de heer J. A.O. Bikker, ontvangen. De heer Bikker, vertoeft, zoals bekend, sinds zondag jl. in Suriname om zich te orienteren over de situatie na de staatsgreep in dat land. Hij keert vandaag terug naar Curacao

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS (Wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel: 82947: Kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel: 53746; de wacht heeft zuster Tweeboom, tel.: 53775 ook te bereiken op pageboy 027-585. Maandag van 14.00-16.00 uur Kleuterbureau volgens afspraak. Tandheelkundige kliniek: Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst).
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444;
Punda: Botica '68, tel.: 79567.
VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o r.k. school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL.
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van

(FILIAAL MUNDU NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20 00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; van dinsdag 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel. 12358/12473) openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNDE "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Rooi-weg 7A.

TENTOONSTELLING GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur. (deze dagen expositie van Ans Wortel; en met de handgeknoopte tapijten).
CURACAOS MUSEUM
openingstijden van 10.00-12.00/14.00-17.00 uur. (behalve op maandag en laatste zon. van de maand). Tentoonstel van Marga Adama.
THEATER DE TEMPEL
Voorstellingen: Images Curacao om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★ ★ ★

VRIJDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30 - 18.00 uur geopend voor kinderen van 4—12 jaar.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
BON.MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POS BATI PANA is een der zoetwaterbronnen van Bonaire. De door struiken en een paar bomen omringde put was vroeger de gemeenschappelijke wasplaats voor Kralendijk en omgeving. Hier kwamen vele huismoeders of dochters hun was doen. De kleren werden bij de bron schoongeklopt. Niet ver-*wonderlijk was deze put een voortreffelijke verzamelplaats van amoureuze jongemannen die graag hun geliefde wilden ontmoeten. Zodoende leeft de put nog voort bij vele oudjes uit de buurt van Kralendijk. Voor veel mensen had hun huwelijk hier zijn oorsprong* heeft. Zij vrezen dat deze zoet-*waterbron, iets wat niet zoveel namelijk eiland voorkomt, binnenkort het gevaar loopt te verdwijnen. Dit kan namelijk gebeuren bij uitvoering van het projekt Flamingo Paradise, wat inhoudt dat er ter plaatse kanalen in de rotsen met dynamiet uitgesprongen zullen gaan worden. Volgens velen heeft dit als gevolg dat de bron dan zal verdwijnen. De put staat nu trouwens droog, daar sommige mensen er een heleboel rommel in gegooid hebben. Bij de foto: de zoetwaterbron Pos Bati Paña, omringd door veel struiken en een kalbasboom. De put is verder ook nog omgeven door heuveltjes zand die daar neergestort zijn.*




Natuurpark Bonaire Meer bezoekers in

WILLEMSTAD — Het aantal bezoekers aan het Natuurpark op Bonaire dat Washington, Slagbaai en Brasil omvat, is in 1979 weer aanzienlijk gestegen. Er werden aan de ingang van het park 8162 toegangskaarten afgegeven; in het jaar daarvoor waren dat er 7075. Daarbij komt nog het aantal donateurs dat een vrije toegangskaart heeft. Ook zijn in dit geval niet de schoolbezoekers opgenomen. In het gastenboek treft men steeds vaker ook namen en adressen aan uit de VS, Canada, en Europese landen buiten Nederland. Het aantal donateurs stijgt ook. Zo blijkt uit het jaarverslag van de stichting Nationale parken Nederlandse Antillen (Stinapa), wat het Bonairiaanse natuurpark betreft. Ook wordt met spijt melding gemaakt dat er zich een dodelijk ongeval heeft voorgedaan in het park en wel met een Amirikaanse jongenam die er verdronken is.

Als gevolg van de regen, waarbij het fijnere zand wordt afgevoerd moest men besluiten de bezoekers af te raden gebruik te maken van de heuvel-route welke voert langs Seroe Chubatoe en Seroe Cora. Er zijn onderhandelingen gaande om hier iets aan te doen zodat de heuveltoppen op afdoende wijze verhard kunnen worden.

Overigens bleef toch een prachtig gebied toegankelijk voor de bezoekers en wel via de weg vanaf Slagbaai door het heuvelige gebied van San Juan en de Juwa tot aan de ingang. Dit werd geheel bijgeschaafd.

Handelsmissie uit Florida

WILLEMSTAD — Een handelsmissie van de staat Florida in de Verenigde Staten bezoekt Curacao op 15 en 16 october. De missie verblijft dan in het Curacao Hilton hotel. De Kamer van Koophandel van Curacao belooft dat naderhand nadere gegevens over deze missie zullen worden verstrekt.

Wifol seminar ter voorbereiding op congres

WILLEMSTAD — Aan het door de Bovenwindse vakbond Wifol georganiseerde seminar werd deelgenomen door 57 shopstewards en gedelegeerden. Op 19 juli kwam het seminar ten einde in de Commandersroom van het Little Bay hotel. Het betrof hier een seminar als voorbereiding op het congres van de Windward Islands federation of labour dat op 8,9 en 10 augustus wordt gehouden. Er werden besluiten opgesteld over de debat-regels en de daaraan verbonden technische aspecten, over de regels waaraan het congres moet voldoen, over wijzigingen in de statuten van de Wifol en over het actieplan voor de periode 1980-1983. Verder vond men elkaar in zijn wensen ten aanzien van de sociale en arbeidswetgeving, en over het organisatieplan. Het is voor de tweede keer dat de Wifol een congres houdt. Premier Don Martina zal de officiele opening verrichten, eveneens in de Commandersroom.

Restauratie Club Curacao

WILLEMSTAD — De Nederlandse regering is akkoord gegaan met de medefinanciering van het projekt "Restauratie Julianaplein 19" (de vroegere club Curacao). De Nederlandse bijdrage beloopt NAF. 943.556,- terwijl de geraamde stichtingskosten NAF. 2.224.500,- bedragen.

Het eilandgebied Curacao, die het gerestaureerde pand voor de dienst ruimte ontwikkeling en volkshuisvesting heeft bestemd, zal het restant ad NAF. 1.281.000 uit eigen middelen financieren.

WILLEMSTAD — Twee lichtgewonden zijn er gevallen bij een verkeersongeval woensdagavond op de kruising Andres Belloweg/Bethancourtweg. Een der auto's was op de weg aan het keren als gevolg waarvan de andere auto er tegen aan reed. Een der voertuigen ging daarbij over de kop. De geschatte blikschade bedroeg vijftien mille. De gewonden konden na in het ziekenhuis behandels te zijn naar huis terugkeren.



Heer Bommel en de Minionen





0688 — De bediende Joost schrok die morgen al vroeg wakker door geluiden, die uit de keuken kwamen. Met kloppend hart verliet hij zijn bed en schoot zijn kamerjas aan, want hij heeft een hoge opvatting van zijn plicht. Maar toen hij zich over de balustrade boog en de opstijgende rook zag, werd het hem bijna te veel.

„Wat een lucht", prevelde hij bleek. „Daar is iets niet in orde; ik hoor pannengerinkel! Waarschijnlijk is er brand, als men mij toestaat".

Vervuld van bange voorgevoelens daalde hij de trappen af, doch toen hij bij de keuken kwam, bleef hij verstard op de drempel staan. Bij het fornuis stond de heer Bommel in een grote pan te roeren, waaruit kwalijke dampen opstegen. Geen wonder; de inhoud droop aan alle kanten van de kachel af, zodat zij lelijk aanbrandde.

„Excuseer, heer Olivier", sprak de knecht, zich van zijn ontzetting herstellend. „Mag ik vragen, wat dit betekent?"

„Ik kook, dat zie je toch?" riep heer Bommel overspannen uit. „Maar die pan deugt niet, zodat de inhoud er uit stijgt, terwijl ik alles heel stilletjes had willen doen om jou niet te storen, omdat je vandaag een slecht humeur hebt. Ik denk altijd aan anderen. Ook als ik persoonlijk het ontbijt klaar maak om me te sterken voor een moeilijke dag, zodat het me om de voeten spoelt".

„O, juist", hernam Joost koeltjes. „Dan zal ik het maar van u overnemen, als ik zo vrij mag wezen".

Statenlid vraagt opheldering over onvervulde posten



WILLEMSTAD — Het NVPU-Statenlid Edsel "Papy" Jesurun wil van minister-president Don Martina opheldering over het niet opvullen van de functies van directeur van de departementen van Sociale zaken en van Economische zaken.

Hij brengt in herinnering dat reeds in de jaren vijftig gesproken werd over splitsing van de departementen van Sociale en Economische zaken, die toen samenvielen. De wettelijke regelingen daarvoor kregen pas op 12 januari verleden jaar hun beslag.

Hij wil weten of de regering haar eigen politiek van decentralisatie nog moeilijker wil maken dan hij al is. Na 25 jaar talmen zijn er namelijk twee nieuwe centrale departementen gecreeerd met twee nieuwe directeursfuncties. Hij neemt zelf aan dat de overheid na die kwart eeuw toch wel voorbereid moet zijn op een reorganisatie en daarom de functies van directeur dus ook niet onvervuld laat. Tot slot oppert hij de vraag of die twee functies momenteel "opzettelijk" open worden gelaten om ministers uit het Kabinet-Martina de gelegenheid te geven na hun bestuurdersfunctie terug te keren op die posten.

(Ir Don Martina is directeur op non-actief van het departement van Sociale zaken en Arbeid en minister drs Marco de Castro van Financien is directeur op non-actief van het departement van Economische zaken — RED).

Handelmissie uit Hong Kong komt in october

WILLEMSTAD — Een handelsmissie van de Kamer van Koophandel van Hong Kong en bestaande uit tien leden doet in de periode van 9 tot en met 12 october Curacao aan. De KvK van Curacao laat via een persbericht weten dat daarbij diverse artikelen getoond zullen worden. Bij het kantoor van de KvK op Pietermaai zijn nadere gegevens over deze missie te verkrijgen. De missie-leden nemen hun toevlucht tot het Curacao Hilton hotel, alwaar ook de goederen geexposeerd zullen worden.

Curacaodag in Centrale markt

WILLEMSTAD — Female Jaycees Curacao organiseert zondag een viering van Curacaodag en wel in de Centrale markt te Punda. Vanaf tien uur 's morgens tot vijf uur 's middags worden er ouderwetse klederdrachten getroond, folkloristische dansen uitgevoerd en Curacaose muziek ten gehore gebracht terwijl jongelui voordrachten verzorgen. Tevens kan men er echte Curacaose hapjes krijgen. Ook worden er planten verkocht. De entree heeft men laag gehouden.

Waardering K.v.K voor snel optreden van departementen

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel heeft in een communiqué haar waardering uitgesproken voor het snel en correct verlenen van vergunningen aan winkels om zondagochtend geopend te zijn. De departementen van Economische zaken en van Arbeid en Sociale zaken zijn er, ondanks een aanvankelijke communicatiestoornis, in geslaagd snel de te verzoeken om vergunningen te behandelen. De winkels mogen, in verband met het grote aantal toeristen dat Curacao zal aandoen, van 20 juli tot en met 14 september op zondag van acht tot twaalf geopend zijn. De toeristenschepen World Renaissance en Carla C zullen op de zondag van respectievelijk 27 juli en 14 september, Curacao aandoen.

Gelukwensen voor premier Charles

WILLEMSTAD — De vrouwenbeweging van de NVP-U heeft mevrouw Eugenia Charles telegrafisch gelukgewenst met haar verkiezing als premier van Dominica. Zij is de eerste vrouwelijke premier in het Caribisch gebied.

De NVP-U vrouwen feliciteren ook de bevolking van Dominica doordat men heeft blijk gegeven de capaciteiten van de vrouwen in hun land te onderkennen.

Personalia



Op 1 augustus zal de huidige Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen, commandeur H.C. van der Lee, het bevel over de zeemacht overdragen aan zijn opvolger, commandeur P. A.A.J. van Oppen. De plechtigheid zal geschieden op het terrein van de marinebasis Parera.

Hierbij wordt een grote parade gehouden, waarbij deputaties van de verschillende marine-inrichtingen en genodigde burgerauthoriteiten aanwezig zijn.

Commandeur Van Oppen werd op 5 juni 1932 geboren te Doornik (Belgie). Hij trad op 11 september 1950 in dienst bij de Koninklijke Marine als adelborst voor de zeedienst. In de loop van zijn carriere is hij op vele schepen geplaatst geweest. Hij deed daarbij ondermeer dienst in het toenmalige Nederlands Nieuw-Guinea, waarvoor hij werd onderscheiden met het Nieuw-Guinea Herinneringskruis met gesp.

De afgelopen jaren was hij belast met bevel over hr.ms Van Speyk en hr. ms. Tromp, terwijl hij tussen deze commando's belast werd met de functie van chef van het Kabinet van de Bevelhebber der Zeestrijdkrachten.

Commandeur Van Oppen is gehuwd met mevrouw W. Van Oppen-Everhard en zij hebben twee dochters.

KvK wil ontwerp leveringsplicht controleren

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel wil in een vroeg stadium kennis nemen van het ontwerp van de wettelijke regeling inzake een leveringsplicht. De minister-president had in een brief reeds gesteld dat de ongerustheid van de Kamer, over de machtsposities welke de regering met de wettelijke regeling tot stand meent te brengen, ongegrond is.

Volgens premier Martina is tijdens het onderhoud tussen de Sociaal Economische Raad en de minister van Algemene en Economische zaken en van Financien uitvoering over de werkelijke inhoud van de leveringsplicht gesproken. De Kamer neemt hier echter geen genoegen mee en wil de gerustgestellende verklaring van de minister-president in het wetsontwerp bevestigd.

VEEL NADRUK OP PARLEMENTAIRE DEMOCRATIE

Den Haag: "gemenebest sui generis"

Eigensoortige relatie Antillen in verschiet

WILLEMSTAD — De Antillen en Nederland kunnen trachten tot een zeer eigen geaarde relatie te komen na opheffing van het Koninkrijks-statuut van 1954. Deze heeft al de naam "gemenebest sui generis" gekregen om maar geen verwarring te creeren met de gemenebest die het Verenigd Koninkrijks (Engeland) bindt met zijn voormalige kolonien. "Dit heeft zich immers onder geheel andere omstandigheden, in een veel breder en veelzijdiger kader en in een lang historisch proces ontwikkeld", staat te lezen in het concept voor een eindrapport van de Koninkrijkswerkgroep.

De Antilliaanse leden van de Koninkrijkswerkgroep hebben als oordeel te kennen gegeven het van essentieel belang te achten dat er een bijzondere relatie blijft bestaan met Nederland als de staatsrechtelijke banden worden verbroken. Ze zien ook wel in dat een intensivering van de contacten in de Caribische regio dan ook vereist is, maar een blijvende vorm van samenwerking met Nederland achten zij toch van groot belang. Dat moet worden gezien in het licht van de specifieke situatie en niet als een teken van zwakte of gebrek aan vertrouwen in eigen kunnen, heeft het KWG-secretariaat er nog aan toegevoegd.

LEVENSLIJN

In een nadere toelichting daarop wordt gesteld dat het hele Caribisch gebied zodanig sociaal, cultureel en economisch is opgebouwd dat zelfs na een eventuele onafhankelijkheid de "levenslijn" met het vroegere moederland wordt aangehouden. En als die verbroken is wordt gezocht naar een remplaçant voor de noodzakelijke bijstand en veiligheidsgarantie.

Dit zou nog veel meer van toepassing zijn op de Antilliaanse situatie, vinden de Antilliaanse KWG-leden. Zij vinden gelijkertijd dat Nederland dat ook moet inzien. En aangezien Nederland in de loop der jaren begrip heeft getoond voor de specifieke Antilliaanse problematiek en in de nodige afstand wist te houden, wordt een vorm van relatie met Nederland op volkenrechtelijke basis voorgestaan. Dat wordt geprefereerd boven een relatie met een ander land. "Het in zekere zin handhaven van een bekende traditionele band biedt naar hun oordeel een betere garantie voor de Antilliaanse eilanden dan een ongewisse relatie met enig ander land", staat in het KWG-concept-rapport. Dit zou zelfs passen in de Caribische werkelijkheid, waar de Antillen deel van uitmaken.

Bonaire en de Bovenwinden twijfelen aan de volkenrechtelijke banden en willen een stap verder, of beter gezegd juist behoud van de bestaande staatsrechtelijke banden met Nederland die voor hen meer en betere garanties zou inhouden.

DEMOCRATIE

De Nederlandse leden van de KWG kunnen wel in deze denkwijzen komen, maar waarschuwen er voor dat in welke toekomstige relatie dan ook van Nederland niet het onmogelijke verwacht mag worden. "Grondslag van een dergelijke bijzondere relatie dient te zijn een vrijwillige samenwerking tussen onafhankelijke staten, ieder met hun eigen regering, nationaliteit en territoir". Over de vorm wordt geen oordeel geveld, omdat dat voor een groot deel afhangt van de mate van samenwerking tussen de eilanden onderling.

In elk geval wordt al gelijk door Nederland de nadrukkelijke hoop uitgesproken dat na de onafhankelijkheid een hecht en duurzaam samenwerkingsverband gebaseerd op de beginselen van de rechtsstaat en de parlementaire democratie in de Antillen tot stand komt. Over elk der deelgebieden waarop kan worden samengewerkt wordt apart ingegaan, maar het komt er toch steeds weer op neer dat de eilanden zelfwerkzaamheid aan de dag moeten leggen waarna Nederland rekening zal houden met de specifieke Antilliaanse omstandigheden. Concrete samenwerkingsgebieden zijn cultuur, ontwikkelingssamenwerking, onderwijs, rechtspraak, buitenlandse belangenbehartiging en defensie. Dit kan allemaal worden vastgelegd in een basis-verdrag en waar nodig uitgewerkt in protocollen.

AFBREUK

Vertegenwoordigers van de verdragspartners kunnen overleg plegen daarover. Niet uitgesloten wordt geacht dat het Nederlandse staatshoofd als hoofd optreedt van een samenwerkingsverband tussen de Antillen en Nederland als de Antillen dat willen. Dat zou meteen een symbool zijn van de speciale verbondenheid tussen beide landen.

Daarmee wordt al het idee van de gemenebest opgerakeld. Om niet verward te worden met het gemenebest-bestel van de Britten wordt in Den Haag al gesproken van "gemenebest sui generis". Dat is om aan te duiden dat het een geheel eigen geaarde volkenrechtelijke vorm van samenwerking is tussen het vroegere moederland en de onafhankelijk geworden voormalige kolonie. Het samenwerkingsverband tussen de eilanden mag daar geen afbreuk aan doen. "Bepalend is waartoe men zich onderling verplicht, maar vooral ook de geest waarin de samenwerking zich voltrekt", meldt het KWG-rapport." Is men zich daarvan bij het aangaan van de relaties voldoende bewust dan behoeven tegen een term als Gemenebest geen bezwaren te bestaan".



WILLEMSTAD — Om de bevolking informatie te verschaffen over het eindrapport van de Koninkrijkwerkgroep wordt deze week nog een campagne gestart waarbij medewerking wordt verwacht van alle media. In de grote vergaderzaal van het bestuurskantoor is daar gistermorgen over vergaderd. Vlnr mr Pieters Kwiers, Gilbert de Paula, Roberto Suriel, ged. Liberia-Peters, drs Kleinmoedig en zijn maat Winston Lourens en ged. Agustin Diaz. De werkgroepleden Ricardo Elhage (Frente) en Onofre Bikker (DP) waren niet aanwezig.

Coalitie BC is weer bevestigd

WILLEMSTAD — Na de analyse van de laatste politieke ontwikkelingen zoals weergegeven in de media, zijn de PSD, DP en NVPU toch tot de conclusie gekomen dat de samenwerking in het bestuurscollege voortgezet kan worden op basis van wederzijds respect en uitgaande van het regeerprogram. Dat is de vage boodschap die de partijleiders Efraim Cijntje (PSD), Gilbert de Paula (NVPU) en Agustin Diaz (DP) gisteren uitgaven na een vergadering van de samenwerkende partijen. Er wordt gesteld dat verschillen van opvatting zijn bijgelegd, zodat alles weer koek en ei is. Niet wordt vermeld wat is bijgelegd en hoe.

Eiland gaat KWG-rapport toelichten

WILLEMSTAD — Het eilandgebied wil deze week nog beginnen met een uitgebreide campagne om informatie te verschaffen over de resultaten van de Koninkrijkswerkgroep (zie ook elders op deze pagina). Het eilandgebied wil dat doen voordat de Ronde Tafel Conferentie (de officiele politieke discussies over de toekomstige staatkundige structuur) eind van het jaar begint.

Gistermorgen hebben de KWG leden Winston Lourens (MAN) drs Eric Kleinmoedig (PSD) en Gilbert de Paula (NVP-U) uitleg gegeven aan gedeputeerde Maria Liberia-Peters van Informatie-zaken over de mogelijkheid deze campagne te begeleiden. Hierbij spelen ook het Bureau Staatkundige Structuur onder leiding van mr Tarcisio Pieters Kwiers en de afdeling Public Relations van het Eiland een rol.

Tijdens het gesprek kwam naar voren dat vooral accent moet worden gelegd op de historische en didactische aspecten in het plan. En om het effect zo groot mogelijk te doen zijn zullen vooral sociale organisaties en de jeugd worden betrokken in de informatie-campagne.

Boneco wil 4% loonsverhoging voor de leden

WILLEMSTAD. — Voor het winkelpersoneel heeft de bond Boneco een reële loonsverhoging gevraagd van vier procent met terugwerkende kracht tot 1 januari dit jaar. Dit mag oplopen tot een maximum van vijftien gulden per maand voor de betrokken werknemers.

De Boneco legt in een communiqué uit dat dit verzoek is uitgegaan naar 21 werkgevers in de handelssector waar een cao mee is gesloten door de bond. Erkend wordt dat ook de werknemers die niet bij de bond zijn aangesloten eventueel van deze vooruitgang genieten Daarom wordt een nieuw verzoek gericht aan hen zich aan te sluiten bij de bond om niet anderen voor hen de kastanjes uit het vuur te laten halen.

Vertaling concept-KWG-rapport gestart

Simpel samenwerkings-model is niet haalbaar

WILLEMSTAD. — Een eenvoudig model van samenwerking tussen de eilanden in de staatkundige onafhankelijkheid valt er niet op te stellen. De Koninkrijkswerkgroep heeft dat aan den lijve kunnen meemaken en stelt dat min of meer ook in het concept-eindrapport dat deze dagen is toegezonden aan de KWG-leden.

Zij stelt zelf: "Een model van grote eenvoud een doorzichtigheid is moeilijk te construeren". Dat wordt meteen toegelicht: "Oplossingen dienen immers te worden gevonden voor problemen die voortvloeien uit een samenwerking van eilanden die in bevolkingstal en economisch potentieel zeer uiteenlopen". "Andere daarbij relevante factoren zijn de beperkte man-kracht op de kleinere eilanden en de onmogelijkheid voor hem om bepaalde taken geheel zelfstandig uit te voeren.

"Het ondervangen van deze moeilijkheden leidt noodzakelijkerwijze tot het introduceren van elementen in de structuur en het functioneren van een samenwerkingsverband die de eenvoud en doorzichtigheid daarvan verminderen". Er moet ook een onderscheid worden gemaakt naar de mate van zelfstandigheid.

UNIFORMITEIT

Er is getracht een schets te maken van de deelgebieden die nog eens onderscheiden moeten worden naar regelingen die voor allen volkomen eensluidend zijn, dan wel mogelijkheden bieden voor bepaalde afwijkingen daarop.

Hiertussen liggen nog enkele nuance verschillen die daar ook nog eens in vermeld staan, hetgeen de ingewikkeldheid bevorderd.

De arbeidswetgeving, rechterlijke organisatie, cassatie-rechtspraak, rechtstoestand van ambtenaren, sociale verzekeringen (vwb basisuitkeringen), meteo, scheepvaart, ijkwezen, munt, bankwezen en deviezenverkeer vallen onder de groep die een gelijkluidende regeling vereisen. Iets minder daartoe verplichtend zijn het burgerlijk en handels recht, nationaliteit, directe en indirecte belastingen, luchtvaart, toelating, vestiging en uitzetting. Enkele basisregelingen hiervoor moeten wel gelijkluidend zijn, maar in de uitwerking kunnen er toch verschillen aan de dag komen. Nog een stapje lager voor wat betreft de eis voor gelijkluidendheid ("uniformiteit") zijn het notarisambt, uitlevering, politie kadaster- en hypotheekwezen, onderwijs en gezondheidszorg.

Uit de inventarisatie van de diverse deelgebieden blijkt steeds weer het verschil in opvatting tussen vooral de eilanden Aruba en Curacao. Net als uit de notulen van de vergadering valt steeds weer op dat Aruba blijkt zoveel mogelijk bevoegdheden tracht toe te trekken naar de eilandelijke instanties, terwijl Curacao probeert de gezamenlijke aanpak van zoveel mogelijk aangelegenheden te propageren.

Curacao haalt voor zijn motivering aan dat het de efficientie ten goede komt en goedkoper uitvalt. Aruba wijst daarentegen op de eilandelijke ontevredenheid die geschapen wordt wanneer te veel uit handen gelaten wordt van de eilandelijke uitvoeringsorganen.

BLOKKEREN

Nederland beperkt zich in dit twee-spel tot het manen tot op zijn minst een zo goed mogelijke afstemming van regelingen op elkaar, opdat onderlinge discrepanties een vruchtbare samenwerking tussen de eilanden niet blokkeren.

Grote eensgezindheid viel er wel weer op te maken tussen eilanden op het punt van de externe defensie van de Antillen. Op dat punt wordt één blok gevormd tegen de stelling van Nederland dat met de onafhankelijkheid een halt moet worden toegeroepen aan de situatie dat de territoriale integriteit vanuit Den Haag wordt gegarandeerd.

Dit ingewikkelde model zal onderwerp van discussie moeten worden op de Ronde Tafel Conferentie die voor later dit jaar of begin volgend jaar gepland staat. Waar in elk geval overeenstemming over is bereikt, is dat de nieuwe samenwerkingsvorm geleidelijk en planmatig dient te verlopen omdat voorbereiding en aanpassing geboden is. In eerste instantis moet dan een decentralisatie-proces worden gestimuleerd.

De eerste periode van de overgangsfase zal daardoor gekenmerkt moeten worden. Ook moet getracht worden in die periode de bestaande institutionele en procedurele knelpunten weg te nemen binnen de Antillen. Van de gelegenheid moet meteen gebruik worden gemaakt een nieuw samenwerkingsverband tussen de eilanden te proeven voordat de eindsituatie in gaat. Tot die tijd moeten volgens het advies van de Koninkrijkswerkgroep voorbereidende besluiten genomen te worden die bedoeld zijn voor de komende RTC.

VERTALING

Het betreft hier een concept-rapport van de KWG dat eind augustus in Den Haag ter discussie wordt gesteld. KWG-voorzitter Barend Biesheuvel heeft er bij de leden heel bijzonder op aangedrongen niet de discussies over deelonderwerpen dan opnieuw te trachten zich zoveel mogelijk te vinden in het concept zoals dat ter tafel ligt. Dit is door sommige KWG-leden geïnterpreteerd als zouden er geen wijzigingen meer mogelijk zijn in het rapport, dat dient als advies aan de Nederlandse, centrale en eilandelijke overheden. Dit krijgt nog meer relief als erbij vermeld wordt dat momenteel gewerkt wordt aan de vertaling van het concept in zowel het Engels als het Papiamentu voor aanbieding over enkele maanden.

Van de andere kan wordt geredeneerd dat niet de heer Biesheuvel, maar de KWG-leden uitmaken of het rapport gewijzigd moet worden of niet. Daar doet een vertaling vooraf niets aan af. Dit laatste kan zelfs in dat geval gezien worden als een manier om tijd te winnen. Er hoeft in geval van wijzigingen alleen nog gelet te worden op de vertalingen van de aangebrachte veranderingen in het definitieve KWG-rapport.

Opvallend is in het concept-eindrapport dat er niets terug te vinden is van het Nederlandse voorstel voor een uitgekiende fasering van de overgangsperiode. Daar kwamen de Nderlandse leden onder leiding van de heer Biesheuvel mee op de proppen in de laatste vergadering, maar werd zowat unaniem verworpen door de eilandelijke vertegenwoordigingen.

Werkloosheid is onder Antillianen in Nederland hoog

WILLEMSTAD. — De werkloosheid onder Antillianen in Nederland is schrikbarend hoog. Dat meldt de Landelijke Commissie van Antilliaanse Welzijnsstichtingen uit Nederland.

In een nadere aanduiding legt de LCAW uit dat per 1 juni dit jaar 1788 Antillianen als werklozen stonden geregistreerd. Daarvan waren er 1151 mannen en 636 vrouwen (Rest er nog één; is die man of vrouw? - RED).

In de drie grote Nederlandse steden Rotterdam, Amsterdam en Den Haag ligt het aantal werkloze Antillianen vele malen hoger dan percentage-gewijs onder de Nederlandse beroepsbevolking. In Rotterdam bedraagt het aantal werkloze Antillianen 386, in Amsterdam 347 en in Den Haag 180.

Hiermee loopt de LCAW al vooruit op het rapport dat deze instelling medio augustus uitgeeft. Daarin komen niet alleen cijfers te staan op het terrein van de arbeidsmarkt-problematiek, maar ook op het gebied van onderwijs, welzijn, cultuur, organisatie en onderzoek met betrekking tot de situatie van de Antilliaanse gemeenschap in Nederland. Geinteresseerden in het rapport kunnen hun bestelling reeds doen bij het LCAW-secretariaat aan de Predikherenstraat 31 in Utrecht. Exclusief verzendkosten kost het rapport een tientje (Nederlands).

Uit eenzelfde communique van de LCAW blijkt eveneens dat het aantal Antillianen in Nederland op 1 januari dit jaar genoteerd stond op 30.389 personen. Per saldo zijn er dit jaar achthonderd Antillianen bijgekomen in Nederland. Er zijn in eerste maanden 1600 bijgekomen, maar er gingen er ook ongeveer 800 weer terug. Dat wil zeggen "dat per 1 juni ruim 31.000 personen afkomstig uit de Nederlandse Antillen in Nederland aanwezig zijn", concludeert de LCAW dan ook terecht. Deze laatste cijfers heeft de commissie ontleend aan de Stafafdeling Statistiek van het ministerie van CRM in Den Haag.

Directie S+F tot nieuwe bond:

"CFW onze geldige gesprekspartener"

WILLEMSTAD. — De directie van het juweliersbedrijf Spritzer en Fuhrmann beschouwt alleen de vakbond CFW, waarmee een cao is aangegaan die op 31 maart 1981 afloopt, tot gesprekspartner.

In een brief aan de pas opgerichte bond van werknemers van S+F schrijft de directie dat een gesprek met die bond uitgesloten is.

De directie laat vandaag in een communique weten zich buiten de discussies te hebben gehouden van S+F-werknemers die ontevreden zijn over de CFW en besloten hebben een eigen bond op te richten. Om te trachten een eind te maken aan het vele over en weer gepraat, waardoor de goede werksfeer in het bedrijf wordt aangetast, is nu een verklaring uitgegeven met de stellingname van de directie.

Op niet mis te verstane wijze geeft de S+F-directie te kennen dat niet tegemoet gekomen zal worden aan de wensen van de nieuwe bond om te praten over de gevolgen van het verlies van lidmaatschap van de CFW. In de cao met de CFW staat dat alle werknemers die het lidmaatschap verliezen toch ook gebonden zijn aan de geldende cao. "Dit betekent dat door ons uitsluitend met de vakbond welke partij is bij de thans geldende cao over deze aangelegenheid kan worden gesproken", schrijft de directie. Erkend wordt dat de bond van werknemers van S+F rechtens een feit is, maar los van het aantal werknemers dat zich daarbij aansluit, worden toch geen besprekingen gevoerd met die bond over arbeidsaangelegenheden binnen het bedrijf. Er bestaat slechts bereidheid om over deze stellingname van de directie nader mondeling toelichting te geven. De CFW moest een copie van deze brief hebben ontvangen.

CGTC heeft solidariteits-staking in studie genomen

WILLEMSTAD. — De vakcentrale CGTC bestudeert het verzoek van de Latijns-Amerikaanse vakbondsfederatie voor een stopzetting van het werk voor een half uur komende maandag als blijk van solidariteit met de bevolking van Bolivia. Die wordt opnieuw getroffen door een militaire regime vlak nadat de democratische spelregels zijn beslag hadden gekregen.

De CGTC werd gisteren door de CLAT op de hoogte gebracht van de laatste ontwikkelingen in Bolivia. De militairen zijn daar zonder pardon de zetel van de Boliviaanse vakcentrale COB binnengedrongen en hebben daar hun wapens leeggeschoten op vakbondsleiders en -leden. CLAT heeft opgeroepen tot een staking van een half uur maandag. CGTC heeft het voorstel in studie genomen en zal daar ook andere organisaties op Curacao bij betrekken. Te zijner tijd zal de CGTC meer informatie verschaffen.



De overtocht en uitrustingskosten van de bursalen worden op vrijdag, 25 juli 1980 tussen 8 en 10 uur 's morgens op het Departement van Onderwijs uitbetaald.
De bursalen worden verzocht zich op bovengenoemde datum en tijd met hun wettelijke vertegenwoordiger (voogd) op het Departement van Onderwijs, Sta. Rosa 48, te melden.
Tevens worden de LANDSBURSALEN verzocht NAf. 5,— mede te nemen voor de Onderhandse Akte (ter betaling van registratiekosten).

De Onderwijsdirekteur,
R.D. Kleinmoedig.



5% obligatielening

Nederlandse Antillen 1960,

pro resto groot Nf. 500.000,—

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt bekend, dat het restant van bovenvermelde obligatielening per 1 juli 1980 werd afgelost.
In verband hiermede zijn de desbetreffende obligaties per 1 juli 1980 met Nf. 1.000,— elk betaalbaar bij de **Algemene Bank Nederland N.V.** en de **Hollandsche Bank—Unie N.V.** te Amsterdam, Rotterdam en Den Haag.
Van de per 1 juli 1979 uitgelote obligaties zijn de nummers **2860, 2940, 3780, 7660, 7680** en **9140** nog niet ter verzilvering aangeboden.

De Direkteur,
D.E. Calvo.



BEKENDMAKING

De Direktie van Setel N.V. maakt hierbij bekend dat de telefoontarieven als volgt gewijzigd zullen worden:

Abonnement: ingaande 1 augustus 1980 zal het vastrecht (periodieke vergoeding) voor een enkelvoudige aansluiting Fl. 15,00 (was Fl. 10,00) per maand bedragen. De tarieven voor nevenaansluiting en serietoestellen zullen dienovereenkomstig worden gewijzigd.

Gesprekskosten:
Ingaande 23 juli 1980 bedraagt het tarief per gesprekseenheid NAfl. 0,12 (was NAfl. 0,10). De verhoogde gesprekskosten zullen voor het eerst in de boekmaand september 1980 in rekening gebracht worden.

Aansluitkosten:
Voor het verkrijgen van een telefoonaansluiting zullen de werkelijke kosten in rekening gebracht worden en deze dienen bij vooruitbetaling te worden voldaan.

SETEL N.V.



Bij het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen bestaat een vacature voor een

PROGRAMMEUR/SYSTEEMANALYST

Wij vragen:
- **Middelbare Schoolopleiding aangevuld met Automatiseringscursussen.**
- **Volledige kennis van COBOL met enkele jaren praktische ervaring.**
- **Beheersing van de Nederlandse en de Engelse taal in woord en geschrift.**

Sollicitaties onder overlegging van diploma(s) en getuigschrift(en) te richten aan het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, de Ruyterkade 61, Curacao N.A.

De Direkteur,
Drs. E.J. Profet



Departement van Financiën

Schatkistbiljetten rentende 7½ — 10% per jaar

1. Vanaf 25 juli 1980 staat de inschrijving open op schatkistbiljetten.
2. De looptijd van de schatkistbiljetten bedraagt maximaal zesendertig maanden. Aan het einde van deze periode wordt het oorspronkelijk ingelegde bedrag terugbetaald met samengestelde interest tegen 10% per jaar.
3. Dé mogelijkheid bestaat deze schatkistbiljetten voor aflossing aan te bieden vóór de genoemde looptijd van zesendertig maanden is verstreken. Dit kan telkens na zes, twaalf, achttien, vierentwintig en dertig maanden. Samen met de hoofdsom wordt dan interest vergoed van, respectievelijk, 7½%, 8%, 8½%, 9% en 9½% op jaarbasis.
4. Ingeschreven kan worden op schatkistbiljetten met een aanvangswaarde van f. 500,—, f. 1.000,— en f. 20.000,—.

Op de door de bezitter van de biljetten gekozen dag van aflossing wordt uitbetaald:

Oorspronkelijk ingelegd bedrag (coupures)	f. 500,—	f. 1.000,—	f. 20.000,—
Bij aflossing per 1—2—1981 á 7½% p.j.	f. 518,50	f. 1.037,—	f. 20.740,—
Bij aflossing per 1—8—1981 á 8% p.j.	f. 540,—	f. 1.080,—	f. 21.600,—
Bij aflossing per 1—2—1982 á 8½% p.j.	f. 565,—	f. 1.130,—	f. 22.600,—
Bij aflossing per 1—8—1982 á 9% p.j.	f. 594,—	f. 1.188,—	f. 23.760,—
Bij aflossing per 1—2—1983 á 9½% p.j.	f. 627,50	f. 1.255,—	f. 25.100,—
Bij aflossing per 1—8—1983 á 10% p.j.	f. 665,50	f. 1.331,—	f. 26.620,—

5. De inschrijving dient te vermelden het aantal stukken waarvoor wordt ingeschreven, het totaal te beleggen bedrag en de coupures die men wenst te ontvangen.
6. De inschrijving kan geschieden direkt bij de kantoren van het Departement van Financiën of door bemiddeling van derden. Voor inlichtingen kan men zich wenden tot de effectenafdeling van zijn bankinstelling.
7. De schatkistbiljetten kunnen in de tussen de vervaldata liggende perioden bij het Departement van Financiën worden aangeboden. De overnameprijs wordt in deze gevallen gesteld op de waarde berekend voor de voorafgaande vervaldatum. Uitsluitend voor deze transacties zal het Departement van Financiën een periode van 0,75% over het oorspronkelijk ingelegde bedrag in rekening brengen.
8. De algemene voorwaarden waartegen schatkistbiljetten worden geplaatst, zijn vastgelegd in het landsbesluit van 12 mei 1977 no. 9 (P.B. 1977 no. 141).
9. Het bedrag van de lening en de toewijzing van de inschrijvingen zal na de inschrijving worden vastgesteld.
10. Indien de lening, wegens onvoorziene omstandigheden moet worden teruggetrokken, zal dat vroegtijdig worden bekendgemaakt.

De Directeur
D.E. Calvo.



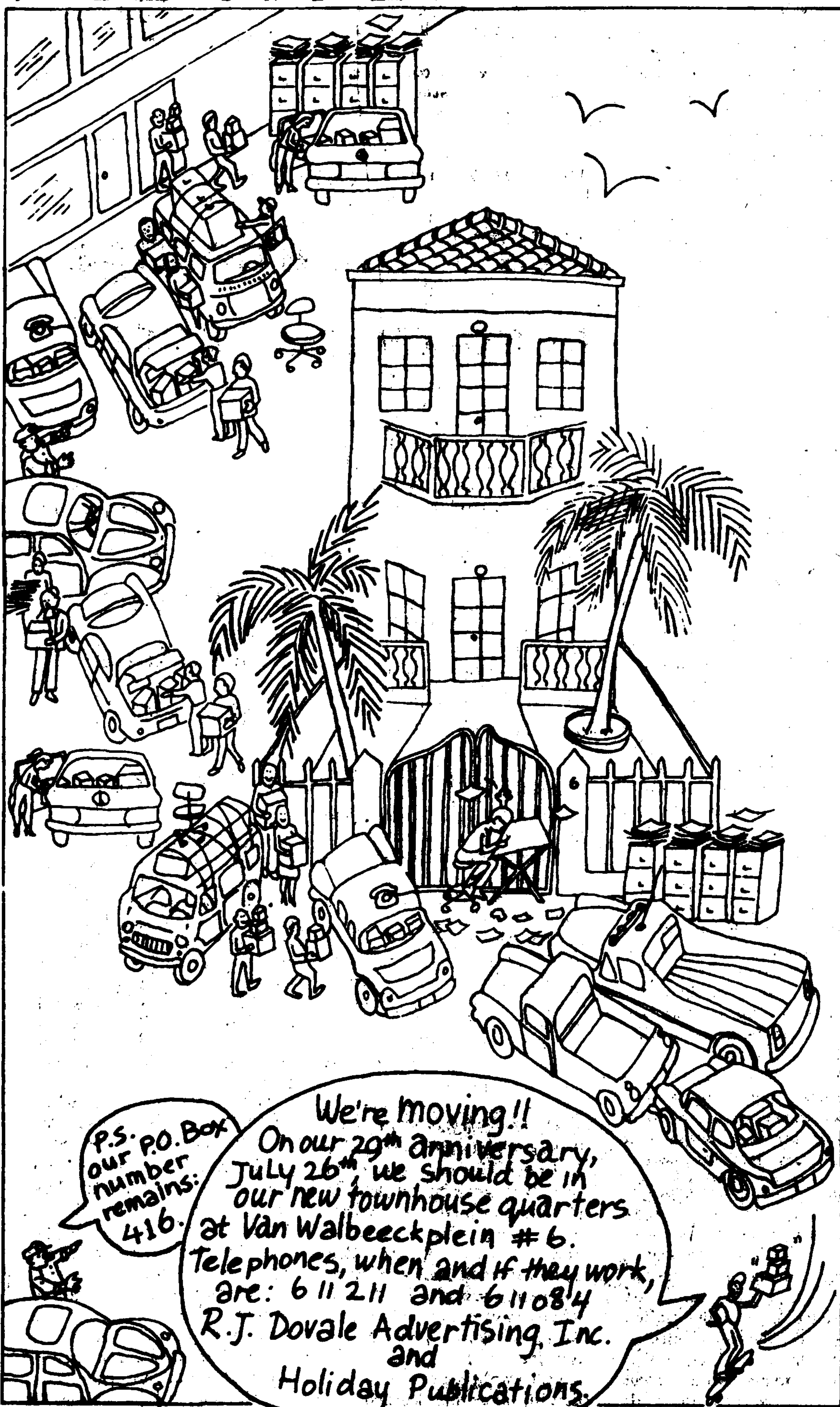
Bij het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen en het Fonds Ziektekosten Overheidsgepensioneerden bestaan de volgende vacatures:

A. Administratieve krachten
Minimum vereisten:
H.A.V.O./V.W.O. met typediploma

B. Boekhoudkundige krachten voor de Interne Controle.
Opleiding: **Minimum P.D. bij voorkeur in het bezit van M.B.A. diploma.**

Sollicitaties onder overlegging van diploma(s) en getuigschrift(en) te richten aan het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, de Ruyterkade 61, alhier.

De Direkteur,
Drs. E.J. Profet



UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID

Hierbij wordt bekend gemaakt, dat personen, die de leeftijd van 23 jaar hebben bereikt en die niet voldoen aan de toelatingseisen voor de studie in de faculteit der Rechtsgeleerdheid, op grond van een vanwege de faculteitsraad in te stellen onderzoek naar hun algemene ontwikkeling en geschiktheid voor het volgen van onderwijs in genoemde faculteit, kunnen worden toegelaten tot de studie in de rechtswetenschap.
Uiterlijk **8 augustus 1980** dient een verzoekschrift daartoe te worden gericht aan de **Minister van Onderwijs**, onder overlegging van reeds behaalde getuigschriften c.q. diploma's en cijferlijsten.
Het colloquium doctum is voor het eerst afgenomen op:
vrijdag 30 en zaterdag 31 mei 1980.
Er bestaat een herkansingsmogelijkheid op **vrijdag 22 en zaterdag 23 augustus 1980.**
Men kan ook voor de eerste maal deel nemen aan het onderzoek in **augustus**, dan bestaat er evenwel geen herkansingsmogelijkheid.
Het schriftelijk onderzoek zal betrekking hebben op:
- de algemene kennis van de geschiedenis vanaf de 17e eeuw.
- de Nederlandse taal.
- twee andere moderne talen naar keuze uit Frans, Duits, Engels en Spaans.

Het onderzoek is op V.W.O. niveau.
Voor andere inlichtingen en literatuuropgave wende men zich tot de administratie van de Universiteit, Jan Noorduynweg 111, Curacao tel.: 84422 en Pierre Cornellestraat 2, Aruba tel. 24980.

De Rector Magnificus

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 Ashanti (18 jr)
Rialto: 20.00 Giant spider invasion (14 jr).
Drive in: 20.30 The boys from Brazil (18 jr).
Principal: 20.30 Prophecy (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: Tel.: 23168; Noord tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera tel.: 28288; Savaneta en Brasil 27020; Dakota: tel.: 22444; San Nicolaas: tel.: 45906

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolaas en Savaneta)
dokter P. Deeleman, Savaneta 196, via hospitaal, P'foon 259.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253;
San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119.

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ARUBA JAYCEES
20.00 uur Informatie-avond—John Wesley Auditorium.

SPORT
VOETBAL
20.00 uur Dep. Nac. vs Sportboy-Wilhelmina Stadion.

***

VRIJDAG
DIVERSEN
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINS-MOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 3145) open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Jeannie; 17.30 Patridge family; 18.00 3 stooges; 18.15 weekoverzicht; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 telenovela: Triangulo; 19.30 cocktail musical (local); 20.00 telenoticias; 20.30 baby I'm back; 21.00 MASH; 21.30 perspective '80-local; 22.00 culturama: Denkbeeld.

Poging brandstichting in M.L. King-school

SAN NICOLAAS — Bij de Dr Martin Luther Kingschool werd een poging gedaan om de gymnzaal van deze school in brand te steken. De bewakers van de school verklaarden dat ze een (wiel)band in brand hadden aangetroffen in de gymnzaal. De bewakers hadden de brand met zand en water geblust. Van de daders is geen spoor. De recherche is bezig met een onderzoek.

Credit unions in open brief:

Waar wacht BC op?

SANTA CRUZ — De educatieve commissie van de Credit Unions (CU) op Aruba heeft zich met een open brief tot het Bestuurscollege van Aruba gericht. Men doet dit om meer aandacht te vragen voor het werk en streven van de cooperatieven, aangezien een verdere ontwikkeling daarvan alleen de gemeenschap ten goede kan komen. De commissie begint zijn open brief met erop te wijzen dat in vele landen de overheden de effectieve waarde van de cooperatieven erkennen en daarom ook alle steun geven. Zij zien de CU als iets nuttigs voor de bevolking. Om die reden is dan ook iedere technische en financiele hulp gerechtvaardigd zonder dat de overheid invloed uitoefent op het beleid van de cooperatieven. In dit verband haalt de commissie de verklaring van Geneve 1966 over dit punt aan.

Waarom deze open brief, zo gaat de commissie verder. Herhaalde malen hebben wij de overheid zowel regering als eiland schriftelijk benaderd over cooperatieve zaken. Onze laatste brief was van 18 juni 1980 naar aanleiding van een artikel in de Amigoe van 10 juni waarin gedeputeerden Zaandam en Leo de heer A. Maduro van Economische zaken als een tijdelijke counterpart benoemden in het project Beniamini. Volgens de commissie is het belangrijk voor Aruba dat optimaal in dit project van de centrale regering wordt deelgenomen. Begin Juni van dit jaar brachten de heren Beniamini en zijn counterpart van de centrale regering Calmes een bezoek aan Aruba. Hierbij deelde de heer Beniamini mee bereid te zijn begin juli op Aruba een seminar of iets dergelijke te organiseren. Tot op heden hebben we hierover niets gehoord, aldus de commissie in zijn open brief aan het BC van Aruba, waarbij het een vraag is of andere cooperatieven benaderd werden. Intussen heeft Curacao zijn counterpart gekregen. Wanneer gaat het BC van Aruba een difinitieve counterpart benoemen, waarbij verwacht wordt dat over deze benoeming contact wordt opgenomen met de verschillende cooperatieven. Eind juli nadert, drie maanden van het project zijn voorbij, waar wacht het bestuurscollege op, aldus de vraag week hij de CU's leeft.'

ATIA News pleit voor goede aanpak toerisme

Tijd van amateurisme en goed geluk voorbij

ORANJESTAD — In de laatste editie van ATIA News wordt in een redactioneel artikel aandacht besteed aan wat er met het toerisme op Aruba aan het gebeuren is. Met nadruk stelt het blad, dat het nu meer dan ooit van groot belang, is dat toerisme op Aruba op professionele wijze wordt aangepakt. Het is niet de eerste maal dat we horen dat het toerisme achtruit gaat, waarna het blad de diverse bewijzen hiervan: teruggang bezoekers, minder hotelbezettingen enz. aanhaalt en er bij stelt dat voordien nimmer is gebleken uit statistieken dat ook in de stille maanden een achteruitgang te bespeuren valt in verhouding tot dezelfde periode over andere jaren.

Ook de toeristenzaken klagen steen en been, dat er niet gekocht wordt zoals voorheen. Hierbij dient echter niet vergeten te worden, dat bijvoorbeeld de dure electronische artikelen ook elders tegen attactieve prijzen verkocht worden. Tevens dient niet vergeten te worden dat Miami en Florida met Walt Disney erg in trek gekomen zijn bij toeristen en dat dit gebied tevens een "shopping paradise" is.

Volgens ATIA News zullen nieuwe ideeen moeten worden aangehoord om in de stille maanden te trachten meer bezoekers naar Aruba te brengen. In deze tijden is het niet alleen een zaak om alleen maar te adverteren.

Belangrijk is het daarom dat het gehele verkoopprogramma opnieuw bezien wordt en vooral zorgvuldig geanalyseerd. Verbeteringen moeten bezien wordt en vooral zorgvuldig geanalyseerd. Verbeteringen moeten worden aangebracht, waarbij in het bizonder duidelijk moet zijn, dat de tijd van amateurisme en goed geluk tot het verleden moet behoren. Nu meer dan ooit is het noodzakelijk dat ons toerisme met kennis van zaken wordt aangepakt.

Het is nodig dat er marktonderzoeken komen, nieuwe markten moeten worden aangeboord en nieuwe transport-mogelijkheden gezocht en tot werkelijkheid gebracht. Zo dikwijls horen wij onze politici spreken over de zo nodige reorganisaties om tegemoet te komen aan de noden van het eiland, maar de acties duren zo lang dat wanneer de problemen voorbij zijn er niets gebeurd is en men wacht tot andere moeilijke tijden. In dit verband merkt de ATIA News tot slot op dat het gemakkelijk en practischer is wanneer een schip een lek heeft dit lek direct te dichten dan te wachten totdat het schip half onder water staat. Dan is het zover dat je zelfs het lek niet meer kunt vinden, aldus ATIA News over de huidige situatie in het toerisme op Aruba.

Elzerman bemiddelt ten behoeve van S. Maarten

Vriendendienst vraagt geen betaling

ORANJESTAD//PHILIPSBURG — In een telefoongesprek met de Arubaanse redactie van de Amigoe wees gedeputeerde Claude Wathey gistermiddag de vragen van SPM-lid Donker als zou het bestuurscollege van Sint Maarten een voormalige hoofdamtenaar van het kabinet Antilliaanse Zaken in dienst hebben genomen om de zaken van Sint Maarten in Den Haag te behartigen, eveneens als een politiek spel van de hand. "Het is erg jammer, aldus Claude Wathey tegenover de Amigoe, dat voordat men vragen stelt, men zich eerst niet goed op de hoogte stelt.

Tijdens mijn recent bezoek aan Den Haag heb ik ondermeer met minister Van der Stee en andere autoriteiten gesproken over de ontwikkelingsplannen van Sint Maarten. De afgelopen twee jaar heeft de centrale regering geen enkel plan van ons naar Den Haag gezonden. Tijdens een gesprek met de voormalige directeur van het kabinet mr Elzerman-- toen ik mijn nood klaagde dat het zo lang duurt en niets los komt voor Sint Maarten -- verklaarde mr Elzerman zich bereid, als er projecten waren voor Sint Maarten voor ons in Den Haag te bemiddelen.

De heer Elzerman had hierbij ondermeer gesteld, dat Sint Maarten veel voor zich zelf heeft gedaan en maar weinig uit de ontwikkelingspot heeft gekregen in verhuiding tot de andere eilanden. Begrijpelijk dat deze "bemiddeling" door de heer Elzerman plaatsvindt als een vriendendienst tegenover Sint Maarten, waarvoor geen betaling gevraagd werd. Het is te betreuren, aldus Claude Wathey, dat men op op deze wijze de bereidheid van iemand om ons te helpen door er politiek mee te spelen in een verkeerd daglicht wil stellen.

MEP feliciteert Dominica-premier

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes heeft als leider van de meerderheidspartij op Aruba mede namens het Arubaanse volk en zijn partij aan de nieuwe premier van Dominica mevrouw Mary Eugenia Charles zijn gelukwensen aangeboden met haar uitverkiezing tot premier van Dominica. "Samen met anderen in het Caribisen gebied zijn wij trots op uw uitverkiezing als eerste vrouwelijke premier van dit gebied", aldus Betico Croes, die de nieuwe premier all succes toewenst.

Harlem (Int.) op bezoek

ORANJESTAD — Tijdens de gisteren gehouden vergadering van de Aruba basketballbond deelde het bestuur mede dat vermoedelijk eind september de bekende basketbalploeg Harlem Internationals een week naar Aruba zal komen voor het geven van demonstraties en clinics.

Dit is een team dat vooral de laatste tijd de nodige bekendheid kreeg zoals de Harlem Globetroters. De bond is doende om sponsers te zoeken ten einde de kosten van dit bezoek te kunnen dekken. Voorts zal de Curacao basketbalbond gevraagd worden of men bereid is de ploeg enige dagen op het zustereiland te ontvangen. Het bestuur verwacht dat betrokken instanties alle medewerking zullen geven voor deze uitzending die de basketbalsport zeker ten goede zal komen.

Claude Wathey verwijt WGK "politiek spel"

BC St. Maarten niet gevraagd te betalen

ORANJESTAD PHILIPSBURG — "Wij betreuren het ten zeerste dat het bestuur van de stichting het Wit Gele Kruis op Sint Maarten politiek meent te moeten spelen met het beheren van het ziekenhuis" aldus reageerde gisterenmiddag desgevraagd de gedeputeerde van Volksgezondheid en Financien van Sint Maaten Claude Wathey op het telegram dat de stichting aan de regering had gezonden dat aanstaande maandag -- wegens gebrek aan financien -- het hospitaal op Sint Maarten gesloten zou worden". Men heeft ons niet eens gevraagd om te betalen, doch zonder meer dit telegram verzonden, aldus de heer Wathey die er aan toevoegde dat het bestuurscollege van Sint Maarten woensdag reeds een bedrag van 156.000 gulden van de openstaande rekeningen van de overheid van Sint Maarten betaald heeft.

Dat het bestuurscollege niet gereageerd zou hebben op verzoeken om subsidie, wees gedeputeerde Wathey eveneens als "politiek spel" van de hand. "We hebben er reeds zes besprekingen over gehad, omdat voordat we dergelijke subsidies gaan geven, we eerst willen weten waaraan we toe zijn, dat kan zo maar niet even gebeuren. De besprekingen bewijzen reeds duidelijk dat wij wel belangstelling hebben en zeker gereageerd, aldus de heer Wathey.

ATIA News over "delicate kwestie"

Geen haast nodig bij decentralisatie politie

ORANJESTAD — ATIA News besteedt in zijn laatste editie aandacht aan de plannen om de politie te decentraliseren. Na enige krantebeichten hierover te hebben aangehaald, komt het blad tot de conclusie dat dit een delicate kwestie is.

Zij vindt dat er geen haast bij is om de politie te decentraliseren en zeker niet zolang er niet voldoende ervaren personeel beschikbaar is. Het blad is van mening dat de regerende partij op Aruba zeker bewust is van de gevaren verbonden aan zulke veranderingen, omdat deze partij niet gedomineerd wordt door personen met volkomen gebrek aan werkelijkheidszin.

We zijn er zeker van dat met de vele voorbeelden in onze omgeving voor ogen het gevaar om te vallen in een totalitair regiem aanwezig is, wanneer de politie-autoriteit niet op de juiste wijze behandeld wordt. De Amigoe tekent hierbij nog aan dat eventuele decentralisatie van de politie het eilandgebied een verzwaarde begroting van tien tot vijftien miljoen gulden per jaar zal brengen, hetgeen in deze tijden van tekorten en financiele problemen een ernstige verzwaring zal gaan betrekenen.

Zakenvaria

VOLGENDE MAAND — Gaat de Aruba Hospitality Trades Training Center weer enige opleidingen in de hotelsector geven. Voor food and beverage wordt deze opleiding "food preparation" onder leiding van Ruben Giel en "food and beverage service" onder leiding van Fernando Kock. De opleiding van Front Office en "Basic accounting" onder leiding van Ellis Dania. Tenslotte geeft Ruben Giel ook nog een speciale opleiding in "pastry". Voor nadere inlichtingen kan men 25216 opbellen. Deze trainingssector is opgericht en wordt in stand gehouden onder auspicien van het eilandsbestuur van Aruba.

ORANJESTAD - Met een barbeque werd het 14-daagse tenniskamp gesponserd door Toyota afgesloten. In deze vakantietijd hebben honderd jongens en meisjes zich bezig gehouden met de tennissport onder leiding van Humphrey Hosé en Eddy Ras, bijgestaan door Karel Nicolaas,, Leni van Eck, Ernst Mohamed en Emile de Cuba.

Dit kamp is voor de tweede keer gehouden en heeft al bekendheid in de regio. Niet alleen van Curacao, maar ook van Sint Maarten en van de States kwamen deelnemers naar Aruba, waar op de banen van het Caribbean hotel hard is getraind door beginners en gevorderden.

Voor het eerst is met succes de video-camera gebruikt zodat de kinderen na de training zichzelf nog eens bezig konden zien op het scherm. Volgend jaar zal het kamp weer worden gehouden.

FILMS DEZE WEEK

Boulevard theater:
25-31 juli „Force ten from Navarone" Regie: Guy Hamilton. Spelers o.a. Franco Nero, Richard Kiel. Voor de onlangs overleden Robert Shaw was dit zijn laatste filmrol. Een film over W.O. II naar een roman van Alistair MacLean. Om het kontakt van de Duitsers met de Italiaanse troepen te verbreken moeten een dam en een brug worden opgeblazen. Force Ten onder leiding van Robert Shaw krijgt de opdracht dit ten uitvoer te brengen.
25, 26 juli midnight „The young seducers" Een Sex-film met Ingrid Steeger en Evelyn Treager.
27 juli matinee „Bite the bullet" Cowboy-film voor alle leeftijden met Gene Hackman en Candice Bergen.

Drive-In theater:
25, 26, 27 juli „The knockout cop" Komische film over een politieagent gespeeld door de bekende komiek Bud Spencer.
28, 29 juli „The muppet movie" Regie: James Frawley. Spelers behalve alle Muppets ook nog Welles en vele andere bekende filmsterren.
andere bekende filmsterren.
Kermit de Kikvors verlaat op een dag zijn tehuis, een moeras in het Zuiden van Amerika, en gaat op weg naar Hollywood. Onderweg sluiten de andere Muppets zich bij hem aan. In Hollywood aangekomen beleven zij allerlei avonturen. Een komische film voor de hele familie.
30, 31 juli „The boxer from Shantung" Een Chinese vechtfilm.
25,26 juli midnight „The knockout cop"; Zie boven
27 juli matinee „Asterix en de helden" kinderfilm.

Principal theater:
25,26, 27 juli „The champ" Regie: Franco Zeffirelli. Een aan lager wal en aan de drank geraakte bokser (John Voight) wordt door zijn zoontje (Ricky Schroder) overgehaald tot een come-back met een fatale afloop. Zijn gescheiden doch inmiddels hertrouwde en succesvolle vrouw wordt gespeeld door Faye Dunnaway.
28, 29 juli „The big boss" Cheng gespeeld door Bruce Lee werkt in een ijsfabriek. Hij ontdekt dat zijn baas „the big boss" er ongeoorloofde praktijken op na houdt. Chinese vechtfilm.
30, 31 juli, Arizoa colt". Een zg. spagetti-western. met Guillano Gemma en Fernando Sancho.
25,26 juli midnight: „Bel ami" Sex-film met Maria Lynn en Harry Reems.
27 juli matinee „Asterix en de helden" Kinderfilm.

Rialto theater:
25,26,27 juli „Mean dog blues" Regie Mel Stuart. Spelers o.a. George Kennedy en Greg Henry. Een jonge musicus beland buiten zijn schuld in de gevangenis. Belaagd aan alle kanten tracht hij het vol te houden. Sadistische cipiers, bloeddorstige Dobberman Pinchers en niet te vergeten zijn mede-gevangenen maken hem het leven danig zuur.
28,29 juli „Carlos the terrorist" Met Andres Garcia en Alicia Encinas.
30,31 juli „Prophecy" met Talia Shire en Robert Foxworth. Horros-thriller naar de gelijknamige bestseller van David Seltzer ook auteur van „the Omen". In de bossen diep in Amerika beginnen zich biologische veranderingen voor te doen. De natuur verandert en ook de dieren en de daar woonachtige bos-indianen. Zou de voorspelling dan toch zijn uitgekomen?
25,26 juli midnight „The double crossers" Chinese vecht-film.
27 juli matinee „Here comes the tiger" Komedie over base-ball met Richard Lincoln en James Zvanut.

Lands- en rijksbursalen

ORANJESTAD — Van de Regeringsvoorlichtingsdienst werden de namen ontvangen van de studenten die een land-of een rijksbeurs hebben gekregen om in Nederland, aan de Universiteit van de Antillen (UNA) of aan de Arubaanse Pedagogische Academie (APA) te gaan studeren. Studenten die naar Nederland gaan, vertrekken maandag om twintig voor elf met de vlucht van ALM naar Curacao waarna ze vandaar met de KLM naar Nederland zullen gaan. Hieronder volgt de namen van de studenten, hun studie en waar men dit zal gaan volgen: UNA: Antonio de Jesus Schotborg, (werktuigbouwkunde); Ferdinand Isidro Croes (elektrotechniek), Shirland Melvin Daly (elektrotechniek), Tirso Fortunato Felix (Bouwkunde/civiele techniek) Hector Rafael Gonzalez (Elektro), Derek Anthony Hilman (Bouwkunde/civiele), Ivy Isabel Ortega (Elektro), Richard M. Reyes (Werktuig), Astrid I. Semeleer (Werktuig), Robert F. Tromp (Werktuig), Ralph C. Wever (Bouwkunde/civiele), Gualterio P. Wouter (Bouwkunde/civiele), Oliverio A. Wouter (Bouwkunde/civiele), Rudolf A. Boezem (Technische faculteit),, Tomas J. Correa, (Tech fac.), Albert L. Wientjes (Elektro), David H.L. Leslie (Elektrotechniek), Frank E. Hodgson (Elektro); UN: Marion M. Agunbero (Bedrijfskunde); Gloria M. Croes (idem), Hyacintha M. Geerman (idem), Lus M. Gonzalez (Rechten), Marietta Schotborgh (idem) en voor bedrijfskunde, Jeanine G. Tujeehut, Tujeehut
Antonieta F.P. Vrolijk, Di Stefano Wernet, Foo Moy Chan, Deborah V. Deslorieux, Dominico G. Figaroa, Vivian E. Marquez, Numa Perez, Melinda M. Ras, Rosanna C. Tromp. Rosalena E.Y.L. Wong:; APA Loriene A. Brown, Mildred A. Lampe, Silvio Rasmija, Patricia M. Richardson, Epifanio L. Wever.

Naar Nederland: Kabinetbeurs: Richardine A. Beaujon (geneeskunde), Hilda S. Blok (economie), Erwin G. Boekhoudt (T.H. Elektro), Zenovio R. Croes (idem), Cecilia M.M. Dijkhoff (ned), Tianda J.F. Halley (tandheelkunde), Celio R.P. Martes (psychologie), Iris M Molina (spaans), Alessandro T. Paula (psych), Cecile C.M. Provence (tand), Melvin G. Ras (pedagogie), Lidwina E.M. Schwengle (genees), Sharon B Peterson (arbeids-ergotherapie), Marjorie B.F. Thiel (H.T.S. Natuurkunde)

Landsbeurs: Sharine E.M. Albertus (Ler. opl.: Aard./Handel), Anette A. Berkel (medisch analiste), Lai Ping Cheong (M.O. Lich. opvoeding), Felicia E.C. Clark (K. en O. opleiding), Jessica W. Croes (Midd. Horecaschool), Jose M.A. de J Croes (Chemisch analsite), Lourdes M.B. Croes (Ler. opl.: Eco.I./Eco.II), Mario R. Croes (Biochemisch analist), Marijke H. Denz (Pedagogie), Miriam C.O. Helder (Ped), Hendrik W. Marsman (Tand), Francisco L.M. de Mey (T.H. Elektr.), Else-Beitske Nijdam (Diergeneeskunde), Denise H Pieters (psych), Edwin A. Roos (T.H. Elektro), Maria-Louise Tromp (Engels). Jacintha J. Diaz (Ler. opl.: Econ.I/Econ. II), Myra Y. van Eer. (Apothekersassistente), Ruben A. Figaroa (Ler. opl.: Bouwkunde), Marion V. Humphreys, (Radiologisch laborante), Egbert C. Janga. (Ler. opl.: Econ.I./Econ.II), Marlon A.C. Kelly (HEAO (Diff. Accountancy), Raymond M. Kock (MTS Weg-en Waterbouwkunde), Ronald F. Lande (Chemisch Analiste), Gerard Ph. Leslie (idem), E.A. van der Linden (med. Ana.), Johanna C de Meza (EEG-laborante), Juan R. Richards (Chemisch Ana.), Miriam G. Ruiz (MTS Weg en Water), Elvira E Tromp (bezigheidstherapie), Vernon V. Vlaun (Radiologisch Laborant), Margarita A. Werleman (Ler opl.: Econ.I/Econ.II)

WILLEMSTAD — De 26-jarige G.Z. is aangehouden op verdenking van verduistering. Hij heeft zijn werkgever voor bijna elf mille benadeeld.

Skèrpènè a duna señalnan di rekuperashon

Undeba firme na di tres puesto

WILLEMSTAD — Un mihó debut William Sambo, hungadó di Undeba/NAC, no por a desea pa su mes. Menos ku 1 minut e tabata den wega ora el a a anota e gol ku kua su ekipo a derota Scherpenheuvel/Lee ayeranochi den kuadro di e kampeonato di e promé divishon di Fedeprof. Ku e dos puntonan konkista ayeranochi Undeba a totalisa 16 i ta posishona firmemente awor na e di tres puesto ku e posibilidat pa den su proksimo partido trata na forsa un empate na di dos puesto ku e barikahelnan di SUBT.

Kompará ku su ultimo presentashonnan - derotanan di 3-1, 4-0 i 5-1 - Skèrpènè tabata hentehamente un otro ekipo ayeranochi. I esaki den sentido positivo. No obstante ku nan a sufri nan di seis reves sigí. Skèrpènè, ku resientemente a trese un kambio den su direkshon tekniko, a duna ayeranochi señalnan konvinsente di rekuperashon. E ekipo por a ser konsidera praktikamente e pareu di Undeba, manera e wega a desaroya ayeranochi. Solamente durante algun periodo kortiku den e partido por a papia den un dominio leve di e formashon di Bandabou. Por sierto, Skèrpènè tambe tabatin su momentunan durante kua nan tabata mihó den ofensiva ku nan adversario. Esaki por ehempel tabata e kaso den e fase final dje promé mitar i e periodo inisial despues di reanudashon.

Skèrpènè á anota un gol den e promé mitar pero esaki no a ser aksepta pa e arbitro kende instantenan promé ku e bala a drenta e gol a konstata ku e hungadó Rudolph Sambo a kometé hands. E gol ku a disidi e partido a kai na di 28 minut dje periodo komplementario. William Sambo a kaba di drenta e partido i despues di menos ku 1 minut di wega el a ehekuta un "chalaka" na perfekshon mandando e bala den e bon direkshon mientras ku e mes tabata para riba e rant di e area ku lomba pa gol. E portero Waldi Graanoogst, debutante den e filanan di Skèrpènè, a ser sorpresa kompletamente pa e tiru. Aunke un gol a kai na su man, e tambe, mescos ku William Sambo, por mira bèk riba un ekselente debut den futbòl semiprofeshonal.

Tabata di 13 wega di Skèrpènè ku falta awor ainda un wega kontra di Victory Boys. E partido aki ta programa pa djadumingo awor. Centro Dominguito, ku ta 1 punto riba e ekipo sotanero, ta topa Undeba otro siman den su ultimo partido di e di dos buelta. Entretanto ta mi di forsa ku otro djabierne awor e kolegialnan i e trikolónan. Nan a empata na sero gol den e promé buelta.

Maradona blijft in Argentinie

BUENOS AIRES — De voetballer Diego Maradona zal tot na de wereldkampioenschappen 1982 in Buenos Aires blijven spelen. Dit deelde een woordvoerder van zijn club Argentinos Juniors gisteravond in Buenos Aires mee. De directie liet daarbij tevens weten dat het salaris van de Argentijnse aanvaller een miljoen dollar (ongeveer twee miljoen gulden) zou worden per jaar.

De Argentijnse club had reeds gedeeltelijk overeenstemming bereikt over de transfer van de 19-jarige voetballer naar Barcelona. Maar de Argentijnse voetbalbond weigerde Maradona op de lijst van spelers te plaatsen om plaatsen die naar het buitenland mogen vertrekken. Pas na het toernooi om de wereldtitel, waarvan het eindtoernooi in 1982 in Spanje zal plaatsvinden, mag Marado naar het buitenland.

Olympische Spelen

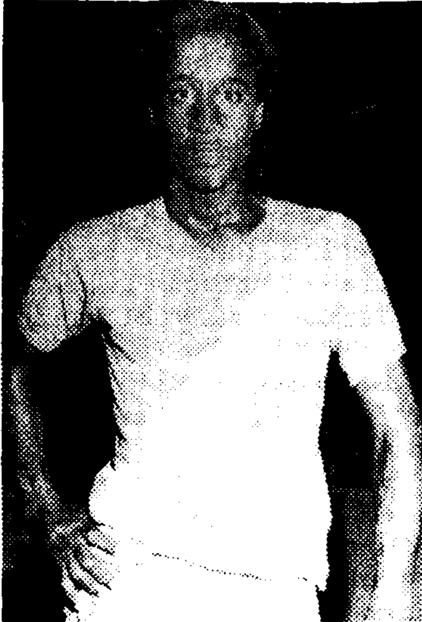
1.169.000 Bezoekers op eerste drie dagen

MOSKOU — De eerste drie dagen van de Olympische Spelen hebben 1.169.000 toeschouwers getrokken. volgens Vladimir Popov, de vicevoorzitter van het organisatiecomite, kwamen de meeste bezoekers bij de voetbalwedstrijden.

Slechts 60.000 buitenlandse bezoekers, voornamelijk uit West Europa, zijn op de Olympische Spelen afgekomen. Voordat er van een boycot sprake was verwachtte het organisatiecomite ruim 300.000 buitenlanders. Nog meer cijfers: 5391 verslaggevers, seinen iedere dag hun verhalen naar het moederland. Dat zijn er bijna drieduizend minder dan waarop was gerekend.



WILLEMSTAD — Portero Simmon di Undeba den bon forma ta logra di kontene un disparo di un dje atakantenan di Skèrpnè, kua ultimo ekipo ayeranochi sin duda a demonstra señalnan di rekuperashon despues di un kambio den e kuerpo tèkniko.



....William Sambo....
...gran debut

Atletiek

Schulting in halve finales 400m horden

MOSKOU — Harry Schulting heeft zich vanmorgen in een zonnig Leninstadion bij een temperatuur van 24 graden zeer gemakkelijk geplaatst voor de halve finales van de 400 meter horden. De 23-jarige Brabander won niet alleen de tweede serie, maar was met zijn tijd 50.01 seconden de snelste in de series. Schulting, die enkele dagen eerder dan de bedoeling was uit het trainingskamp in het Zuidfranse Font Romeu teruggekeerde in verband met een lichte blessure, ging moeiteloos over de horden en maakte een bijzondere ontspannen indruk.

Heel wat minder was de start van vijfkampster Sylvia Barlag. De Amsterdamse had een trage start op de 100 meter horden en eindigde in haar heat als vijfde in 14.20 seconden, ruim boven haar 13,89 in de opening van de wedstrijd van 22 juni in Kopenhagen, waar zij haar vijfkamp-record op 4538 punten bracht.

Van de negentien vijfkampsters die in aktie komen, plaatste Sylvia Barlag zich als zestiende op de horden. De snelste wereldrecordhoudster Olga Koeragina (Sov) met 13.26. Haar landgenote en oud-wereldrecordhoudster Nadesja Tkatsjenko was slechts 0,03 seconde langzamer.

Kort daarna kon Sylvia Barlag haar illusies van verbetering van haar record definitief begraven. In het tweede onderdeel, het kogelstoten, kwam zij met haar geblesseerde arm, waarin de pijn was onderdrukt door een injectie, in haar eerste poging niet verder dan 11.82 meter bijna een meter minder dan de 12.75 meter van Kopenhagen. In de twee andere pogingen kwam Barlag tot respectievelijk 10.59 en 11.25 meter. Na twee onderdelen staat zij met 1549 punten op de zestiende plaats.

Tsjechoslowakije en Joegoslavie aan kop

MINSK/KIEV/LENINGRAD/MOSKOU — Drie van de vier wedstrijden in het olympische voetbaltoernooi gisteren in de vier steden Minsk, Moskou, Kiev en Lenigrad eindigden in een gelijkspel. Alleen het duel tussen Joegoslavie en Costa Rica leverde een winnaar op en wel Joegoslavie dat met 3-2 won.

De uitslagen zijn:

Groep B:
Leningrad: Tsjechoslowakije - Nigeria 1-1 (1-0) Moskou: Colombia - Koeweit 1-1 (1-0)
Groep D:
Kiev: Finland - Irak 0-0 Minsk: Joegoslavie - Costa Rica 3-2 (2-1).

De standen zijn:
Groep B:
1. Tsjechoslowakije 2-3 2. Koeweit 2-3 3. Nigeria 2-1 4. Colombia 2-1.

Groep D:
1. Joegoslavie 2-4 2. Irak 2-3 3. Finland 2-1 4. Costa Rica 2-0.

Goud voor USSR op 4x200 vrije slag

MOSKOU — De ploeg van de Sovjet-Unie heeft gisteren de gouden medaille veroverd op het nummer 4x200 meter vrije slag. Sergej Kopliakov, Vladimir Salnikov, Ivar Stoekolkin en Sandrej Krylov kwamen tot een tijd van 7 minuten en 23,50 seconden. Oost-Duitsland won de zilveren medaille en Brazilie greep het brons. De uitslag van de finale 4x200 meter vrije slag is: 1. Sovjet-Unie (Kopliakov, Salnikov, Stoekolkin, Krylov) 7.23,50
2. Oost-Duitsland 7.28,60
3. Brazilie 7.29,30
4. Zweden 7.30,10
5. Italie 7.30,37
6. Groot-Brittannie 7.30,81
7. Australie 7.30,82
8. Frankrijk 7.36,08.

Korsou defendiendo su titulo na Maracaibo

WILLEMSTAD — E selekshon di beisbòl lokal divishon senior ku a baiha pa Maracaibo Venezuela, pa defende su titulo di kampeon Latino Amerikano, ta konsisti di e siguiente hungadónan: Hugo Daou, Victor Caldera, Sendy Marcelli, Marlon Meyer, Carlos Alment, Sharlton Felida, Eugène Boelbaai, Arthur Davelaar, Surdneu Leito, Harold Pepin, Edmond Martina, Steven Martir, Homero da Costa Gomez i Deron Clara. Komo suplente a biaha huntu ku e ekipo Angelo Clemencia. E coachnan kende a biaha huntu ku e selekshon ta Carlos Matrona y Eddy Daou, i komo manager lo fungi Eddy Daou.

E apertura dje kampeonato a tuma luga ayera i segun nos por kompronde e enkuentronan lo ser transmiti na kanal shete direktamente for di stadion di San Francisco.

MOSKOU - Louis Guirandou N. Diaye (57) zal binnen de olympische beweging de positie van vice-president, die door het vertrek van de Tunesier Mzali vacant is geworden, innemen. De inwoner van Ivoorkust is een ervaren judoka en houdt zich in zijn schaarse vrije tijd bij voorkeur bezig met het lezen van poezie.

Op sportief terrein heeft Guirandov beste resultaten bereikt in het judo. In die tak van sport bezit hij de zwarte band en de vijfde dan. Het is dan ook niet verwonderlijk dat hij in 1961 tot voorzitter van de Afrikaanse judobond werd gekozen.

Interkambio interinsular di futbòl Orfic

"Kopa Amistad" ta start djasabra na Suffisant

WILLEMSTAD. — Djasabra awor pa mitar di dies di mainta na stadion di Suffisant lo tin e apertura ofisial dje torneo "Kopa Amistad" Orfic, ku lo bai entre Aruba, Boneiru i Korsou. Despues di un desfile dje tres islanan partisipante, lo sigui palabranan di apertura dirigi pa diputado di deporte señora Maria Liberia Peters i e presidente di Orfic señor Ibi Schoop

Pa mitar di diesun lo kuminsa e prome partido valido p'e kategoria di muchanan te ku 14 aña. E aña aki ta toka turno n'e muchanan di Pannekoek kendenan aña pasa a titula kampeon pa defende Korsou kontra di Aruba. Pa mitar di diesdos Korsou lo enfrenta Boneiru, den kategoria te ku 16 aña. Aki ta toka honor n'e ekipo di Suffisant/Muizenberg pa saka kara dje titulo kampeonil ku nan a logra aña pasa.

STADION DI SUBT

E mesun anochi kuminsando for di 6'or e torneo lo ser kontinua ku dos partido den stadion di Subt na Kintjan. Primeramente Korsou lo bolbe enfrentá Aruba den kategoria te ku 14 aña, sigui pa 7'or k'e partido entre Aruba i Korsou valido p'e kategoria te ku 16 aña. E dos partidonan por ser considera komo esnan preliminar dje partido entre Korsou i FC Viktoria di Alemania.

DJADUMINGU

Djadumingu e ultimo partidonan lo tuma luga den stadion di Suffisant kuminsando 2'or di merdia k'e ultimo enkuentro entre Aruba i Korsou valido pa kategoria te ku 14 aña, i pa 3'or Aruba lo bolbe mira akshon ora nan enfrenta Boneiru den divishon te ku 16 aña.

PANNEKOEK-DOMINGUITO

Otro aña ta toka turno n'e ekiponan di Pannekoek i Dominguito pa defende nan titulo den e torneo p'e "Kopa Amistad" ku ta programa pa tuma luga na Aruba.

ENTREGA DI PREMIO

E entrega di premio di e aktual torneo lo tuma luga pa 8'or dj'anochi na sentro di bario Brievengat durante dje elekshon di Miss Deportivo Orfic.

E premionan lo ser entrega p'e minister di deporte Jacques Veeris i señora Maria Liberia/Peters diputado di deporte. Tambe minister Papa Statia lo hasi entrega di un premio.

INTERNASHONAL

Otro aña tambe tin un torneo internashonal pendiente pa tuma luga na Puerto Rico, na kua e muchanan di Orfic di Korsou tambe lo ta presente. Na tal okashon Korsou lo keda representá pa un selekshon ku lo ser skohé for di e dos miho muchanan di kada bario ku ta afilia na Orfic.

E torneo enkuestion ta ser organisa despues di ku primeramente Haiti, Puerto Rico, Sto Domingo, Korsou i finalmente tambe Aruba a bini na un akuerdo pa kada aña organisa un tal torneo di futbòl di mucha.

Korsou ku tur probabilidat na aña '82 lo ta sede di tal torneo.

Amstel den miho posishon pa klasifika

Heineken a kai vensi ku skor konvinsente 3-7

ORANJESTAD — Triple di Buga Blijden ku basenan yen den di ocho inning a duna Amstel un viktoria di 7-3 riba e serveseronan di Heineken den kuadro dje kampeonato di beisbol dòbel A. Toonchi Gomez kende te den di shete inning tabatin e poderoso bateria di Amstel domina na unikamente 4 hit, den di ocho mester a soporta un palisa di tres hit, lokual tambe a resulta esnan desisivo den e derota ku su ekipo a sufri.

Tabata un enkuentro ku a bai hopi pareu i ambos ekipo no kier a baha kabes, ya ku un triunfo lo a pone nan den un miho posishon pa klasifika. Manera ya deskribí aki riba, e pitcheo di Heineken a kai den otro den di ocho dunando Amstel e oportunidat pa anota na sinku okashon. Tabata Charles Flanders kende a habri e inning ku dobletе, sigui pa un base por bola i un hit den kuadro. Un base por bola mas ku basenan yen a permiti Amstel di anota e kareda di empate 3-3, pa despues Buga Blijden konekta triple bari base 6-3, mientras ku e mes a anota kareda number shete riba un lansamentu deskontrola.

James "Bubble Gum" Hazel kende a bai henter e ruta pa Amstel no tabatin problema ku su adversarionan di Heineken den e dos ultimo inningnan i fasilmente ela konserva e ventaha i logra un viktoria importante pa su ekipo. Ku e viktoria logra Amstel ainda tin miho oportunidat pa klasifika p'e rueda semi final.

Pitcher ganadó a resulta James Hazel, awor ku rekòrt di tres gana i kuater perdi, perdedó Antonio "Toonchi" Gomez kende awor tin un rekòrt di 4-5. Pa Amstel: 7 kareda; 7 hit i 1 eror, na bate a destaka Dennis Blijden i Charles Flanders ambos a konekta di 4-2. Pa Heineken: 3 kareda; 7 hit i 3 eror, pa nan a destaka na bate Carl Nicholson i Jossy Maduro ambos di 4-2.

E kampeonato ta kontinua awe nochi k'e partido entre Aruba Video Center i Ennia Atletics.

Direktiva di SUBT no ta aseptá preshon

WILLEMSTAD — Zen Andrade, Richard Kip i Fransel Calmes lo no milita mas den e ekipo di SUBT, esaki nan a duna di konose durante di un reunion ku direktiva di SUBT tabatin ku e hungadónan dje ekipo.

Fransel Calmes kende no tabata presente n'e reunion ku a tuma luga djamars ultimo, despues di a tende e resultado a duna di konosé ku e tambe lo no partisipa n'e entrenamientonan dje ekipo ni tampoko hunga e sobra partidonan ku tin pendiente den kuadro dje kampeonato di Fedeprof.

Segun nos por a kompronde dje vosero dje ekipo, señor Petrus van der Veen e hungadónan enkuestion a tuma tal desishon pa motibunan ku ainda no ta klaramente konosi. Si, señor Van der Veen a splika bon kla ku tur hungadó ku ta milita den e ekipo barikahel tin di sigui e disiplina ku e ekipo ta eksigi i ku direktiva no ta aseptá niun klase di preshon di niun hungadó pa retira e aktual entrenador Wilhelm Canword.

E vosero dje ekipo a sigui splika ku ya pa tres aña ta reinando un problema den e ekipo ku a ser okashona prinsipalmente pa un grupo di algun hungadó i ku aktualmente ela kulmina di tal forma. Enkuanto e kaso ku a sosode entre e entrenador ku e hungadó Rudsel Calmes kaminda e entrenador a duna e ultimo hungadó di konosé ku ela sabotea e partido kontra di Jong Holland kua nan a perde ku skor minimo di 1-0, señor Van der Veen a splika ku Rudsel Calmes por eskrito a protesta kontra e akusashon hasi na su persona i ku awe e asuntu aki lo ser atende konhuntamente k'e direktiva i e entrenador. Rudsel Calmes niun momentu so no a duna di konose di ku elo bandona e ekipo i no ta su intenshon tampoko pa hasi esaki, simplemente ela pidi un aklarashon di e akusashon lansá riba su persona.

Durante dje reunion ariba menshona señor Van der Veen a duna di konosé n'e hungadónan ku no ta di akuerdo ku e aktual sistema, pa nan no daña e ambiente lo ta miho pa nan retira for di e ekipo. Kua desishon a ser tuma p'e tres hungadónan primeramente menshona.

Señor Van der Veen finalmente a duna di konose ku na su apareser e hungadónan enkuestion no ta duna e motibú prinsipal pa kua nan a tuma tal desishon, sino simplemente ta buska otro punto riba kua nan por basa nan desishon.

Si ta sina ku e hungadónan enkuestion su kontrato k'e ekipo di SUBT lo finalisa na final di e aña aktual.

WILLEMSTAD — Op zondag, 27 juli aanstaande zal in de hipodromo Rinconada te Caracas de door de Kamer van Koophandel uitgeloofde "Trofeo de Camara de Comercio Curazao" worden verreden. Het zal voor de derde maal in opeenvolging zijn dat de Kamer deze prijs uitloofť. De propagandistische waarde ten behoeve van de bevordering van het toerisme, waarbij in de Rinconada voor een publiek van enige duizenden toeschouwers bij herhaling de naam van "Curacao" wordt genoemd wordt van hoge waarde geacht.

SPORT AGENDA

Beisbòl AA: 20.00 Sta Maria - Alpha stadion Sentro Deportivo Korsou.

"Jamaica will have to return to negotiate with us"

IMF official blames way of acting Jamaica

LONDON — To hear Jamaica tell it, the International Monetary Fund is a boy scout who offers to help a sick old lady across the road — until half way across he grabs her handbag and pushes her under a bus. With a friend like that, what developing country needs enemies?.

In an interview Mr. Michael Manley, the Jamaican Prime Minister, argued forcibly that the IMF was an unsuitable vehicle for helping Third World Countries out of their budgetary difficulties. He said the fund would be a source of "complete economic disaster in the Third World unless it has a look at itself".

Jamaica is the most recent country to have an IMF drawing arrangement cancelled because of failure to comply with its conditions, and to be left in many respects worse off than when the loan arrangement began. Those tempted to dismiss Mr. Manley's observations as sour grapes should be reminded that much the same points were made in this year's report of the Brandt Commission on International Development.

"The Fund's insistence on drastic measures", said the report, "often within the time framework of only one year, has tended to impose unnecessary and unacceptable political burdens on the poorest".

An important ingredient of the IMF medicine is the paring down of public spending on social programmes. This has led to charges that the Fund, under the influence of the capitalist West, punishes countries which try to introduce socialist policies by being especially tough on them.

The IMF shies away from responding publicly to criticism. However I was able to obtain an explanation of the Fund's practices from an official, who has been involved in the negotiations with Jamaica.

The essence of Mr. Manley's criticism was that the IMF was at fault in prescribing devaluation and deflation as a means of increasing production for export. This did not work for developing countries, he said, because they had insufficient productive capacity to respond to the economic stimulus.

The official accepted that this was partly true. However, he placed the blame on Jamaica for its economic policies in the days before it got into serious trouble, when its credit, was still good with commercial lenders and when it was receiving funds from the IMF not tied to rigid conditions.

Most of the aid received then including an IMF loan to compensate for higher oil prices — was spent on imports for consumption rather than on investment. What was left went towards social programmes, unemployment benefits, and education. In 1977, Jamaica's consumption amounted to 90 per cent of its gross national product.

"All the aid money from friendly countries and all the oil facility money went up the flu", the official said. "Frankly I don't think that they undertook any adjustment effort at all in that period". In 1978, when they saw the writing on the wall, they devalued and made a big effort to comply with the IMF conditions, but by that time it was too late.

While the IMF seeks to punish no country for the political and social system it chooses to adopt, some kinds of Government find it tougher to meet IMF conditions than others. Jamaica with a democratic Government of a leftist persuasion, is one of those which finds it hardest to divert sufficient money into productive investment.

"Few of the milk and water socialist countries have achieved a good rate of investment and economic growth", he said. "It's very hard in a parliamentary system to impose the measures needed, with elections never very far away".

In this they contrast with communist Governments, which have complete control over the whole economy and can devote as much as they want to investment, simply by decree. Rightwing regimes feel less obliged to provide for the social needs of the people than do those of the Left. Most of the countries which the IMF can point to as having completed aid programmes succesfully have Governments of the Right.

The fund insists on tough deflationary measures because of its responsibility for seeing that its money is used to effect a cure of the economic ills of the recipinet country's economic ills, rather than simply to mitigate their effects. It requires the recipient to undertake programmes which it believes have a chance of achieving that object.

It is not up to the IMF, the official believes, to take account of the political consequences of the economic measures it demands. If friendly neighbouring countries — notably the United States — are worried that the measures might provoke a breakdown of the democratic system, then it is open to them to give aid on softer terms. He notes that the United States has been notably ungenerous to Jamaica in terms of bilateral aid.

Another of Mr. Manley's criticisms was that, as soon as Jamaica failed the IMF test at the end of last year, the foreign exchange facility was summarily withdrawn.

"As soon as you halt the drawing you send the economy into a tail-spin", the Prime Minister said. "It is an act of almost calculated brutality". He suggested that there should be a stand-off period during which the money remains available and the two parties get to work on finding a solution.

The official pointed out that the failure of the test was foreseen well in advance and talks had been under way for some time on methods of avoiding the final break. No acceptable remedy was found and, even if that hurdle had been crossed there was no sign of things getting better this year.

As for the general contencion that the IMF had been beastly and ungenerous, the official said: "Jamaica represents as maximum an effort as the Fund has undertaken for any member country... Jamaica and the Philippines are the only countries that have drawn on every facility the fund has".

He believes moreover, that Jamaica's relationship with the Fund has been interrupted merely, not ended.

"I really feel that Jamaica will have to return to negotiate with us", he said. "Whoever wins the election (expected in the autumn) I think the chances are high that they will have to come back. There will have to be a getting-together again".

If the Opposition Jamaica Labour Party, led by Mr. Edward Seaga wins — as opinion polls indicate — then such an accommodation could be reached fairly painlessly. If Mr. Manley were to be re-elected, however, he would have to swallow some painful words before starting to flirt with the IMF again. The old lady still has to cross the road, and she still needs help.

WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — The worst bomb attacks since Iran's revolution 18 months ago have heightened tension in Teheran as uncertainty, continued over the selection of the next Prime Minister. Six people were killed and more than 100 wounded in the blasts yesterday. President Abolhassan Bani-Sadr postponed his expected announcement of his candidate for Prime Minister without giving any explanation. Meanwhile, militant students denied reports in a Saudi Arabian newspaper that the American hostages would be freed next month.

MOSCOW — A Vietnamese fighter pilot credited with having shot down an American B-52 bomber was blasted into space last night aboard a Soviet rocket to become the Third World's first cosmonaut. Lieutenant-colonel Pham Tuan and his Soviet mission commander will dock with the Salyut-6 orbiting space station.

WASHINGTON — A congressional investigation appeared likely today into the activities of President Carter's brother Billy as a Libyan agent. The issue is looming as an election year embarrassment for the President, and Republican candidate Ronald Reagan said he would support the probe.

LA PAZ — Bolivian miners opposing last week's military coup have accused the army of cutting off their food supplies to starve them into submission.

UNITED NATIONS — Arab delegaties and Third World sympathizers vacated their seats in the U.N. General Assembly yesterday in a demonstration against the Israeli representative. Rows of empty benches faced chief Israeli delegate Yehuda Blum when he addressed the assembly on the second day of its debate on the Palestinian question.

BEIRUT — Gunmen with submachine-guns killed the president of the Lebanese Press Association in a hail of bullets yesterday after a brief seafront car chase through west Beirut, security sources said. Rias Taha, 53, was the second prominent Lebanese publisher and journalist to be murdered in Lebanon this year.

PORT VILA — A joint force of British and French troops today ended a rebellion on the New Hebrides island of Espiritu Santo, British resident commissioner Andrew Stuart said. He said 200 French paratroopers and British marines flew from Port Vila, capital of the Anglo-French condominium, to an island near Santo, in Hercules transport planes and then landed in the rebel island's main town, Luganville, by helicopter.

WASHINGTON — Secretary of State Edmund Muskie spent an hour with Pakistani Foreign Affairs adviser Agha Shahi discussing the Soviet intervention in Afghanistan. Afterwards, Mr Shahi said an effort by members of the Islamic conference to explore the possibility of a political solution in Afghanistan has brought no immediate success. He said the Soviet backed Afghan government of President Banrak Karmal gave "no clear indication one way or another" whether it would be willing to talk to an Islamic committee on the possibilities of a settlement.

PARIS — Western governments today gave Turkey a five-year breathing space before it starts repaying the bulk of its most pressing official foreign debts in what Turkish delegates described as a trail-blazing agreement. Officials said the package rescheduled debts totalling three billion dollars.

PARIS — President Valery Giscard d'Estaing called for a Soviet withdrawal from Afghanistan at a banquet for Romanian leader Nicolae Ceausescu.

LONDON — British actor Peter Sellers, 54, died in hospital today following a heart attack on Tuesday. Sellers, who was nominated for an Oscar for his latest film "Being There", played comedy roles in more than 40 movies, including Inspector Clouseau in the "Pink Panther" series.

JERUSALEM — Israeli mounted police broke up a demonstration by screaming Arab women who marched through East Jerusalem today in protest against the death of an Arab prisoner while on a hunger strike in an Israeli jail.

LISBON — Portuguese Prime Minister Francisco Sa Caneiro last night repeated an earlier pledge not to lead a second government under President Antonio Ramalho Eanes if the head of state is re-elected in this year's presidential race. Mr Sa Caneiro told a rally of the ruling right-wing Democratic Alliance in Lisbon that it was impossible for the coalition to reach any political agreement with General Eanes, who has dropped clear hints that he intends to intends to stand for re-election.

VIENNA — Heavy rains have flooded some 30,000 hectares (74,000 acres) of farmland in Romania, causing serious damage to crops, the official Agerpres News Agency reported today. The agency said torrential rain and storms had damaged houses, roads, railway lines and bridges in many areas of the country. In the Bihorea region of northwestern Romanis some 400 houses were flooded and road traffic was interrupted, the agency added.

BILBAO/SPAIN — A timebomb killed a nine-months pregnant gipsy teenager and her 12-year-old brother last night. It took the death toll from political violence in the troubled Basque region to almost 70 this year.

ROME — The two Houses of Italy's parliaments began a joint debate lastnight on allegations that Prime Minister Francesco Cossiga helped a friend's son escape arrest as an urban guerrilla suspect. Mr Cossiga, who has repeatedly denied the charge, is expected to survive the final vote, which may not take place until the weekend.

beurs Amsterdam

7PCTNED66	90,70	VDGRINTEN	124-IP
AKZO	24,10	HAGEMEIJER	RPNUP
HEINBELBEH	55,00	INTERNUL	WYNTP
HEINBIER	60,80	KONNEDPAP	EBNTP
HOOGOVENS	18,10	NAARDEN	QYNEP
HVA	37,00	OGEM	ONOP
PHILIPS	19,30E	PAKHOED	RTNVP
UNILEVER	123,20	RIJNSCH	TQNTPE
KONOLIE	174,20F	EMS	1,24
KLM	63,80	VMF	37,00E
KNSM	72,50	VMU	85,50
VOMMEREN	24,00	WERELHAV	100,90
SCHEEPVRT	89,90	WESSANEN	47,50
ABN	313,50	ANTBROUW	-
NATNED	118,40F	ANTVERF	172,00
ALBHEIJN	68,70	ARUELEC	125,50
AMRO	68,00	URBROUW	-
BERGOS	35,50	CONVERTU	491,00
VBERKEL	95,00	GOLDMINES	191,00
BOLS	60,00	IKABELMIJ	123,00
BREDVERB	188,00	ROBECO	177,00
BUEHRMANN	602,00	ROLINCO	164,00
BIJENKORF	57,50	ALCANAL	117,50
CALVE	169,00	NA7 3/4 71	89,00
CURHANDMIJ	140,00	NA6 1/2 67	84,00
ELSEVIER	238,00	NAU7.75 78	-
FOKKER	27,50	NA4 1/2 62	86,00B
VGELDER	12,00	NMB	237,90
GISTBROC	32,54	VANDORP	178,00

Beurs New York

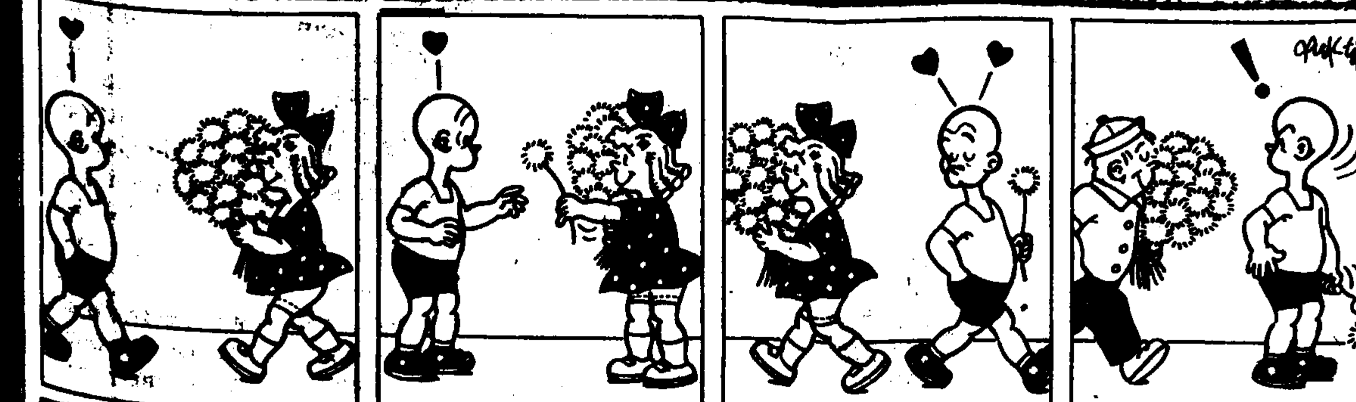
Acfindustr	35 3/8	Intnick	36 3/8
Akzona	10 1/8	Intpaper	88 7/8
Alcalum	31 1/2	Inttelt	25 3/4
Alleghpow	15 3/4	Japanf	38 7/8
Allehemsy	52 5/8	Jmanville	15 1/8
Allumcoam	67	Kenscity	64 7/8
Amxinc	53	Kanspow	21 7/8
Amhess	60 1/4	Kenncott	31 3/8
Amairlines	9 1/8	Kim	23
Ambrands	79 7/8	Kraftco	40 1/2
Ambroadc	29 7/8	Krogerco	30 1/8
Amcano	31 5/8	Lehmanc	9 1/8
Amcynco	27 7/8	Littenin	24 1/4
Ameleen	19 1/8	Lockheec	38 1/4
Amerpr	35 1/2	Ltcorp	18 3/4
Amhone	29 1/2	Marhfid	30 1/4
Ammotorc	4 7/8	Martinm	34
Amnatgas	43 3/4	Maydpart	44 3/8
Amstanddl	64 1/2	Mcalnc	22 7/8
Amteltel	52 5/8	Mcdonn	14
Ampexco	24 5/8	Merk-c	56 7/8
Amfinco	15 1/2	Metrogm	31 1/8
Amcorp	23 5/8	Milross	12 1/2
Amstedinc	40	Minnesot	15 3/4
Amrcostec	28 7/8	Mobiloil	53 1/2
Amstedt	54 1/4	Monsantc	26 1/8
Asaltd	39 7/8	Motorola	46 7/8
Asarcoinc	36 1/8	Nabisco	35 1/8
Achlandoil	48	Natcanc	76 3/8
Atlantricn	48 3/8	Natcashr	8 1/8
Bendixcor	25 1/8	Natdist	25 3/4
Bethlsteel	38 7/8	Natgyps	56 3/8
Boeing	21 3/8	Natsteel	78 3/8
Burlingtor	39 7/8	Nattes	54 1/4
Bulninc	63 1/2	Nigaram	53 3/4
Burroughs	36 1/4	Nlindustr	25 1/4
Candpac	7 3/4	Norntwes	20 1/8
Callnesk	58 1/4	Nrdailhil	69 1/2
Caterpillar	53 1/4	Nillinois	27 3/4
Celanese	44	Occpetr	23 1/2
Chasemant	36	Olincorp	29 7/8
Chessiesyr	6 3/4	Pacificgas	4 3/8
Chryslerc	22 1/4	Paficlight	13 5/8
Citicorp	36	Panam	
Citiess	35	Pesecb	
Cocacola	15 1/8	Phepipsd	
Colgate2p	24 3/4B	Phmorris	
Colourtile	47 1/4	Philips	
Coltindic	39	Philipet	50
Columgas	20 3/4	Polaroid	39 3/8
Commod	37 3/8	Protorg	
Commsta	25 5/8	Publse	
Consnatg	44	Quaker	31 1/4
Contcanco	31 1/4	Rcacorp	34
Contoil	57 7/8	Reliance	27 3/4
Conttelc	15 1/4	Repsteel	18 7/8
Controld	60 1/2	Reynolds	24 1/8
Cpcint	68	Rockwell	22 5/8
Crownzell	46 1/2	Royald	5 5/8
Culbroc	9 3/8	Safeind	24 3/8
Curtwrc	25 1/2	Schaefer	35 1/8
Curtwrca	31 1/4B	Schlumb	42 7/8
Dartind	42 1/4	Searsr	9 7/8B
Digital-co	76 7/8	Shelloil	46 1/4
Dowchem	35 1/4	Southco	26 1/4
Dupont	44 5/8	Southpe	75 3/4
Easterna	10	Soutra	20 1/8
Eastkodak	60 3/8	Sperryr	31 7/8
Elpasog		Stbrands	24 7/8
Esmarki		Stoilcal	87
Exxonc		Stoilind	24 1/8
Florida		Stdrugs	37 7/8
Fuorc		Sunoilco	30
Fordmot		Suncolep	91 1/4
Frechayf		Suntexc	62 1/8
Gatxcorp		Tandyc	4 3/8
Gencable	19 7/8	Tandycraf	125 5/8
Genelectr	48 1/2	Tennecol	17 5/8
Genfoodcc	72	Texastcoin	38 3/4
Genmotors	15	Texasinst	13
Genput	41	Texasultil	37
Genstelt	27 5/8	Toledo-ed	73 1/4
Gettyoil	26	Trandwa	53 3/8
Gillete	32 3/4	Twcentrf	30 1/2
Goodrich	40 3/8	Unilever	79 1/2
Goodyear	54 3/8	Unioncarb	63 1/4
Grace-c	30 1/2	Unionoil	22 3/8
Greyhound	50 3/8	Unoilcal	39 3/4
Gulfoilca	6 1/4	Unionpac	82 1/2
Gulfoil	28	Uniroyal	42 7/8
Henzco	87 3/4	Unbrands	82 1/2
Helleri	26 1/2	Untech	7 1/4
Hilton	20 1/2	Ussteel	42 5/8
Henneyw	15	Warneri	39 1/4
Illecentr	41 5/8	Westbranc	99 3/8
Impoil	16 7/8	Westunion	18 1/8
Insilco	30 5/8	Westinghs	19 1/4
Intbus	43 7/8	Whelabr	16 3/8
Intflav	43 1/2	Woolworth	37 1/2
Intharv	20 3/4	Wrigley	64 1/2
		Xerox	47

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.53	1.55	1.57
PND STERLING	4.21	4.265	4.325
NED GLD	93.59	94.31	95.11
BOLIVAR	40.94	41.63	42.43
ZW FRANCS	111.62	112.34	113.14
FR FRANCS	--.--	44.29	44.99
DUITSE MARK	102.42	103.14	103.94
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.85	2.15	2.21

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



Ta buska
un hende
pa traha den hoffi na Groot Piscadera.
Pa mas informashon pasa na Juan Hatoweg 209.

SPECIALE VAKANTIE AANBIEDING JONGENSSCHOENEN met voetbed. Maten 24 tot 31 20% KORTING.
SCHOENHANDEL
Lanka
Salinja, naast Pablo Frederik

AVIS
Rent-A-Car
Telephone 614700

Bifold deuren?
Dat zijn houten jaloezieën deuren geschikt voor:
KASTEN,
WANDMEUBELS,
BARS.
Degelijk en zeer decoratief.
Curacao Hardware
Nieuwe Haven
tel. 34488

Voor Uw cosmetics, naaifourrnituren, speelgoed, souvenirs en kado-artikelen naar
't schuurtje
W. Churchillweg 181 - Tel. 82090

Voor alle zorgen voor Uw dak kunt U terecht bij:
ANTEM
76500

Voor SOKKEN in badstof, nylon, en katoen.
DAMES NYLONS
o.a. Leggs, en Mai-Fair
is uw adres:
SCHOENHANDEL
COLON
Winkelcentrum boven

GEZOCHT
EEN
SALESMAN
in het bezit van eigen wagen.
Voor de verkoop van diverse artikelen.
Aanmelden zaterdag tussen 9—12.
CM Trading
Esperanzaweg 92

Voor de vakantie:
zomerjurken
frisse blousen
bikini's
pantalons
(ook baggy)
CUPIDO
plein Zulkertuintje
tel. 36054

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12.3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291-54294.

MARTEX en FIELDCREST
beddespreien,
comforters, lakens
en slopen.
la Bienvenue
Santa Rosaweg 113 — tel. 37205

Wederom ontvangen mooie sortering
MATERNITY KLEDING
Ook voor mooie dameskleding is uw adres:
Nanett's Fashions
De Ruyterkade 34
(de Castro Building)

TE KOOP
Rambler Hornet Stationwagen
Bouwjaar 1972.
Prijs f. 1500,—.
Informatie: Veeris 148
Tel. 81125

Hotel Pasang Grahan
Baai Macolaweg, Parera
Willemstad
Open:
Discocoput
Friday & Saturday
11 p.m. till you just can't boogie no more!
PRIVE-DISCOCLUB

WEEKEND SPECIAL
verse snijbloemen
mooi opgemaakte
fruitmanden
FLOWERSHOP MARGRIET
Roodeweg 35 tel. 24656

Juda tene Korsou limpi
kuminza den bo mes kurá
CURLIM N.V.
por judabo ku e.o.
- limpiamento di kurá
- kapmento di yerba seku
- tiramento di sushi afó

yama pa un cita: telefon 81906-79315

BOTICA DEL PUEBLO
de Ruyterkade 7A — Breedestraat 82 (O)
SPECIALS

Goody's rollers 3.55	SPECIAL 1.99	Long-Aid Bergamont 7.8 oz 5.95	SPECIAL 1.99
Colgate personal size 1.35	SPECIAL 0.99	2 Bateria Berec 1.30	SPECIAL 0.99

ZELBO MEUBELEN N.V.
in Colon
Tienerkamers bestaande uit:
bed + matras
nachtkastje
bureau kast
hang leg kast
f. 792,— CASH
Natuurlijk ook in Promenade Tel. 36138.

Back-To-School
Alles wat je nodig kan hebben voor het nieuwe schooljaar, o.a.:
Kaftpapier, Schoolboeken, Passerdozen, Rekenlinialen, Tekenpapier, Schooletui's, Multo-banden, Schoolschriften, Schoolagenda's, Vlakgom, Potloodslijpers, Schooltassen, Pennen, Vulpennen, Inkten, Schetsblock, Penselen, School boeken, Linialen
BACK TO SCHOOL NEEDS
van dorp eddine n.v.
Otrabanda — Punda
Promenade en Schottegatweg Oost 185
Net even iets beter......

Speciaal van
LATRA INC.
Polarisweg — Zeelandia telefoonnummer 37580
Uitsluitend in juli
Watercoolers van het merk GOTT
ijskisten van 1 tot 10 gallon
10% korting op cash aankopen in de maand juli.
De kwaliteit is beter en de prijzen zijn aanzienlijk lager dan elders.

Paranda
HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO

INDONESIA RESTAURANT & BAR
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Tel. 12915. Restaurant open from 12 to 3 and 6 to 11 p.m. Closed Sundays. Reservations request Coat & tie after 6 p.m. Please. Airconditioned.

MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE!
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. 672002 - 11084

Le Recif
SEAFOOD RESTAURANT
COCKTAIL LOUNGE
and DANCING
Open Monday /Friday
Lunch 12 - 2 p.m., Dinner 7 - 11 p.m.
Dancing & Snack available from 11 p.m. thru 3 a.m.
Saterday & Sunday dinner & dancing.
Le Recif ONLY for those of you who appreciate well prepared, delicious seafood.
Fridays & Saturdays live music by Jan Clara and his Recifs.
All Wednesdays after 10 p.m. local musicians get together.
Tuesdays after 10 p.m. Mexican evening.
LE RECIF
Curacao's first exclusive seafood restaurant. Located in Riffort (used as a jail many years ago). For reservation tel. 23824.

NAICKS' PLACE
THE RIGHT PLACE... THE ONLY PLACE... TO WORK YOUR BODY ANY NIGHT OF THE WEEK. STARTING AT 10, THIS DISCO WON'T QUIT 'TILL YOU DO!
Private Disco Club, but visitors are more than welcome!
Lindbergweg 32. Tel. 14640.

Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !
GEORGE WILLEMS
Appearing in the Willemstad Club & Tambu Lounge from July 18, George, born in Curacao, known around the world for his fabulous and joyous voice, will delight you with internationally and local songs.
Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).
PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.
CURAÇAO HILTON
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000.

READ PARANDA TO KNOW WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED.

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Four Fantastic Frommer Frolics
FRIDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband. Exciting fire and limbo plus limbo contest.
SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.
Hotel Arthur Frommer

"Royal" Entertainment At The Princess Beach
DAILY in the TROEPIAL LOUNGE 5:30 - 8:00 pm.
Our famous "Two for One Happy Hour". 2 drinks for the price of one!
FRIDAY: 8:00 - 10:00 pm. Creole Night -
Native food buffet with live entertainment.
SATURDAY: 8:00 - 10:00 pm. Barbecue Night on the Tropical Terrace.
A succulent buffet with folkloric show.
SUNDAY: 12:00 - 3:00 pm. Tropical Matinee with Mini Buffet Lunch.
Relax on our sunshine terrace, while enjoying a delicious Tropical Buffet spiced with steelband music.
Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 14944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

Budget Rent a Car
BUDGET'S
in the airport terminal phone 83466
MAIN OFFICE 83466 — HOTEL HOLIDAY INN 25440 - 25400 — HOTEL PRINCESS ISLES 14920 - 14944 — HOTEL PLAZA 12500

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS
the sensuous
PATTI JO
Showtime: Weekdays 11 pm. Friday & Saturday 2 shows: 11 pm & 1 am. Covercharge fls. 7,-- plus min. consumption of fls. 11,-- per person. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure. Monday Closed.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,-- NIGHTLY from 7 to 11.30 pm. LOUNGE from 5 pm - 12 midnight.
THE WATERFORT, enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,--. Open Monday to Friday from 11.30 am - 2.30 pm ONLY.
KINI KINI BAR 10 am - 2 am Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri. & Sat. & Mon. 10 pm - 2 am.
HAPPY HOUR 5 pm - 7 pm daily.
Curaçao Plaza
Hotel & Casino

Apollinaris
FOR SMOOTH DIGESTION

TAKE HOME SOME TODAY!
super
TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

COURVOISIER
COGNAC
El Auténtico Brandy de Napoleon
Agente:
EL LOUVRE S.A.

NO SNACK, NO MEAL, NO PARANDA IS COMPLETE WITHOUT
AMSTEL
THE PUREST BEER IN THE WORLD!

REMY MARTIN
Leañez & Cia s.a.
Tel. 35272
36893
COGNAC
REMY
MARTIN

FOR GREAT CHINESE FOOD !
THE GREAT WALL
長城 酒家
12 to 10:30 p.m. Closed Mondays. Telephone 37694.
In Centro Comercial Antilia

make your evening enjoyable ... ask for White Label !
DEWAR'S "White Label"
it never varies

There's nothing as good as a Guinness.
DISTR:
J.A.J. SPROCK
Tel. 612966

CASAL MENDES
ROSÉ
Agent: El Louvre Tel. 12529